



סליחות

י מ י ם

SELIJOT DIARIOS

COMUNIDAD **SHALOM** UBRAJOT
PLEGARIAS DE ARREPENTIMIENTO

סליחות

ימים

SELIJOT DIARIOS

COMUNIDAD **SHALOM** UBRAJOT
PLEGARIAS DE ARREPENTIMIENTO

Este Séder de Selijot - סדר סליחות ha sido realizado y desarrollado por los líderes y miembros de la Comunidad Shalom Ubrajot para la conmemoración de los 40 días de arrepentimiento hasta Yom Kíppur.

Comunidad Shalom Ubrajot © 5784
Versión 1.1.9

SELIJOT

- Perdones -

Las Selijot son una serie de oraciones y súplicas de arrepentimiento que forman parte de la tradición de nuestro pueblo. Se recitan principalmente durante el mes de Elul y en los Diez Días de Arrepentimiento (**Aseret Yemei Teshuvá**), un tiempo de profunda reflexión que antecede a los Días Temibles (**Yamim Noraim**) y que conecta las festividades de Rosh HaShaná (Yom Teruá) y Yom Kippur. El propósito central de estas oraciones es pedir perdón a Dios por las faltas cometidas, buscando Su misericordia y anhelando una verdadera renovación espiritual.

Entre los textos más importantes que se recitan en las Selijot se encuentran los Trece Atributos de Misericordia. Este pasaje, considerado uno de los más significativos de toda la liturgia, fue revelado por Dios a Moshé después del pecado del becerro de oro, en el momento en que él intercedió para que el Eterno perdonara al pueblo de Israel.

וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל-פְּנֵי וַיִּקְרָא יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-חַסֵּד וְאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לְאֲלֹפִים נִשְׂא עוֹן וּפְשַׁע וְחַטָּאתָה וְנִקְהָה לֹא יִנְקָה

פְּקֹד עוֹן אֲבוֹת עַל-בְּנִים וְעַל-בְּנֵי בָנִים עַל-יְשָׁלְשִׁים וְעַל-רַבְעִים: Y pasó Adonai delante de él y proclamó: "Adonai, Adonai. Elohim misericordioso y clemente, lento para la ira y grande en misericordia y verdad, que extiende su misericordia hasta mil generaciones, que perdona la iniquidad, la transgresión y el pecado; pero no perdona todo castigo, sino visita la iniquidad de los padres sobre los hijos y sobre los hijos, hasta la tercera y cuarta generación."

Shemot (Éxodo) 34:6 - 7

La palabra hebrea plural "Selijot" "סְלִיחוֹת"; viene de la singular "selijá" "סְלִיחָה"; cuyo significado es "perdón".

El arrepentimiento, conocido en hebreo como Teshuvá [תשובה], es uno de los pilares fundamentales de la fe y la práctica de nuestro pueblo, y ocupa un lugar central en las oraciones de Selijot. Desde el mes de Elul hasta Yom Kippur, este período es considerado un tiempo de misericordia, en el cual se busca intensamente la cercanía con D-os a través de un retorno sincero y auténtico.

La Teshuvá no se limita a un simple acto de contrición; es un proceso profundo de transformación interior, de volver a D-os y de corregir el rumbo moral. Las Selijot ofrecen un espacio litúrgico y comunitario en el que cada persona puede reflexionar sobre sus acciones, reconocer sus errores y pedir perdón. Recitarlas es tanto un acto personal como una declaración pública del anhelo de rectificar el camino y volver al Eterno con un corazón renovado.

La centralidad del arrepentimiento se refleja a lo largo de las Escrituras—tanto en el Tanak como en la Brit HaDashá—, así como en la literatura clásica de nuestro pueblo, como la Mishná y el Talmud. Ejemplo de ello son las palabras de los profetas:

“ דָּרְשׁוּ יְהוָה בְּהַמְצָאוֹ קְרָאֵהוּ בְּהִיטּוֹ קְרוֹב: יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אֲוִן מִחֲשַׁבְתָּיו וְיָשֵׁב אֶל־יְהוָה וְיִרְחַמְהוּ וְאֶל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־יִרְבֶּה לְסִלּוֹחַ: ”

Busquen a Adonai mientras se deje encontrar, llámenlo mientras esté cercano. Que abandone el malvado su camino y el perverso sus pensamientos. Que se vuelva a Adonai, a nuestro Dios, que es generoso para perdonar y de Él recibirá perdón.

”

Yeshayahu (Isaías) 55:6 - 7

“ שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעֵוֹנֶךָ: קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱמָרוּ אֵלָיו כְּלִיתָ שָׂא עֵוֹן וְקָח־טוֹב וְנִשְׁלָמָה פְּרִים שְׂפָתֵינוּ: ”

Vuélvete, Israel, al Adonai tu Dios. ¡Tu maldad te ha hecho caer! Piensen bien lo que dirán y vuélvanse a Adonai con este ruego: “Perdónanos nuestras maldades y recíbenos con benevolencia, pues queremos ofrecerte el fruto de nuestros labios.”

”

Hoshea (Oseas 14:2-3)

HALAJOT (NORMAS) DE LAS SELIJOT

- Las comunidades asquenazíes comienzan a recitar Selijot el sábado por la noche antes de Rosh Hashaná, si es posible al menos cuatro días antes. Las comunidades sefardíes comienzan desde el mes de Elul. Se comienzan a recitar el 2 de Elul, debido a que Rosh Jodesh tiene un carácter semi-festivo de alegría y regocijo. (Shuljan Aruj [Oraj Jaim] 581:1) (Mishná Berurá 581:6).
- Las Selijot no se recitan durante los días de Shabbat, debido a que este es un día de alegría y descanso en el cual no se hacen súplicas u oraciones que impliquen tristeza, por tal razón las oraciones que expresan lamento están en contradicción con este espíritu de Shabbat. (Shuljan Aruj [Oraj Jaim] 284:2) (Kaf HaJaim [Oraj Jaim] 581:26).
- Las Selijot se deben recitar durante las horas de la madrugada, específicamente antes del amanecer (**Alot HaShajar**). Sin embargo, agrega que es mejor recitarlas después de la medianoche, ya que este es un momento de Ratzon (voluntad favorable) en el que las puertas del cielo están más abiertas a las oraciones de los fieles. (Shuljan Aruj [Oraj Jaim] 581:1) (Mishná Berurá 581:1).
- Durante las Selijot, se recitan los Trece Atributos de Misericordia. Es importante contar con un minián (10 personas min.), estar en pie y cubrirse con un talit durante su recitación. (Shuljan Aruj [Oraj Jaim] 18:1) (Mishná Berurá 581:6).
- Durante las Selijot, se incluye una confesión (Viduy) de los pecados. Esta confesión se hace en plural, reconociendo que todos los miembros de la comunidad tienen responsabilidad colectiva.

- Aunque la costumbre es recitar las Selijot en hebreo, es importante que la persona comprenda lo que está diciendo. Por ello, se recomienda estudiar previamente los textos, repasarlos o recitarlos en la lengua materna, de manera que la kavaná (intención) en la oración sea plena y sincera. (Mishná Berurá 62:2).
- Las Selijot deben recitarse con humildad y concentración, evitando hacerlo con prisa. Se busca entrar en un ambiente de introspección y arrepentimiento sincero. Como preparación adicional, muchos acostumbran realizar tevilá (inmersión en mikvé) antes de los Yamim Noraim, simbolizando purificación y renovación. (Maguen Abraham 581:4)
- El oficiante (Shaliaj Tzibur) que dirige las Selijot debe ser una persona respetada, con temor del cielo y buena reputación. Dado que representa a toda la comunidad ante el Eterno en súplica, su papel requiere responsabilidad, dignidad y sinceridad en la oración. (Mishná Berurá 581:10).

BIRKOT HASHAJAR

- Bendiciones matutinas -

Estas bendiciones se hacen de manera personal y no comunitaria. Representan diferentes acciones que se realizan al momento de levantarse; ellas expresan gratitud y colaboran en la toma de conciencia y la percepción del presente dentro de la rutina diaria.

La siguiente frase hay que decirla apenas la persona se despierte, aunque todavía no se haya lavado las manos.

Modé (*la mujer dice:* Modá) aní lefaneja mélej jay vekayam shehejzarta bi nishmatí bejemlá, rabá emunateja.

מודֵה Te agradezco, Rey viviente y eterno, porque me has devuelto el alma con misericordia; inmensa es Tu fidelidad.

La primera actividad en la mañana debe ser el lavado ritual de manos. De acuerdo con el Talmud [Berajot 15a:2-5], hacerlo, es la primera parte de ofrecer un korbanot [sacrificios], como está escrito: "Lavaré con pureza mis manos y rodearé el altar de Adonai" [Salmos 26:6].

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, asher kideshanu bemitzvotav vetsivanu 'al netilat yadáim.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que nos ha santificado con Sus mandamientos y nos ha ordenado con respecto al lavado de manos.

Después de haberse lavado las manos, se pronuncia la siguiente serie de bendiciones en las que se agradece a Dios por la vida y el buen orden de las funciones corporales.

Elohai, neshamá shenatatá bi tehorá hi. Atá berátá, atá yetzartá, atá nefájtá bi, veatá mesham'mará bekirbí, veatá atíd littlajá mimení ulehajzirá bi leatíd lavó. Kol zman shehaneshamá bekirbí modé (*la mujer dice:* Modá) ani lefanejá Adonai Elohái veElohéi avotái, ribón kol hamaasím, adón kol haneshamót. Barúj atá Adonái hamájzir neshamót lifgarím meítím.

אלהי Dios mío: el alma que Tú me has dado es pura. Tú la has creado, Tú la has formado; Tú la has insuflado en mí y Tú la preservas en mi interior. Y Tú la tomarás de mí algún día y me la devolverás en el tiempo por venir. Mientras mi alma subsista dentro de mí, yo te agradezco, oh Eterno, mi Dios y Dios de mis padres, Adonai de todas las obras, Amo de todas las almas. Bendito eres Tú, Eterno, que devuelve las almas a los cuerpos.

Agradecimiento por la inteligencia.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, hanotén lasejvi biná lehabjín ben yom ubén laila.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que otorga inteligencia al gallo para distinguir entre el día y la noche.

Agradecimiento por la vista.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, pokéaj 'ivrim.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que abre los ojos de los ciegos.

Agradecimiento por la capacidad del movimiento.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, matir asurim.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que libera a los prisioneros.

Agradecimiento por la postura erecta del cuerpo.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, zokef kefumim.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que endereza a los encorvados.

Agradecimiento por la vestimenta.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, malbish 'arumim.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que viste a los desnudos.

Agradecimiento por la energía.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, hanotén laya'ef kóaj.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que otorga fuerza al cansado.

Agradecimiento por la firmeza de la tierra.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, roká' ha'aretz 'al hamáyim.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que extiende la tierra sobre las aguas.

Agradecimiento por la capacidad de caminar.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, hamejín mitz'adé gáber.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que dispone los pasos del hombre

Agradecimiento por la capacidad de hablar.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, shenatan lanu pi ve-koaj dibur.

ברוך Bendito eres Tú, Adonai nuestro Dios, Soberano del universo, que nos has dado boca y la capacidad de hablar.

Agradecimiento general.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, she'asá li kol tzorkí.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que me ha provisto toda mi necesidad.

Agradecimiento por el valor.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, ozer Israel bigburá.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que ciñe a Israel con fortaleza.

Agradecimiento por la distinción de la cabeza.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, 'oter Israel betifará.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que corona a Israel con esplendor.

Agradecimiento por la identidad judía.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, sheló 'asani goy (*la mujer dice: goyá*).

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que no me hizo gentil (*la mujer dice: mujer gentil*).

Agradecimiento por la libertad.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, sheló 'asani 'ábed (*la mujer dice: shifjá*).

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que no me hizo esclavo (*la mujer dice: esclava*).

Agradecimiento por las responsabilidades femeninas (solo dicha por mujeres).

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, she'asani kirtzonó.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que me hizo conforme a Su voluntad.

Agradecimiento por la liberación del sueño.

Baruj atá Adonai Elohenu mélej ha'olam, hama'abir jebñé shená me'enay utnumá meaf'apay.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios Nuestro, Soberano del universo, que quita los lazos de sueño de mis ojos y la somnolencia de mis párpados.

Agradecimiento y petición por el rendimiento del tiempo.

Vihí ratzón milfanejá Adonái Elohénu veElohéi avoténu shetargilénu betoratéja vedabkénu bemitzotéja, veal teviénu lo lidej jét ve lo lidej averá veavón ve lo lidej nissayón ve lo lidej bizzayón veal yishlót banu yétzer hará verjikenu meadam ra uméjaver ra vedabkénu beyetzer hatóv uve maasim továm vekóf et yitzrénu lehishtabéd laj utnénu hayóm uvejól yom lejen ulejésed ulerajamím beéinejá uveéinei kol roénu vetigmolénu jasadím továm: Barúj atá Adonái gomél jasadím továm leamó Israel.

יהי Y sea Tu voluntad, Adonai, Dios nuestro y Dios de nuestros padres, que estudiemos la Torá con regularidad y nos aferremos a Tus mandamientos. No nos dejes caer en el pecado, ni en el poder de la transgresión o la iniquidad. No nos hagas ser puestos a prueba, ni nos hagas caer en desgracia. No permitas que nos domine la inclinación al mal. Líbranos de una persona malvada y de un mal compañero. Haz que nos aferremos a la inclinación al bien y a las buenas obras, y obliga a nuestra inclinación al mal a que se someta a Ti. Concédenos hoy y todos los días gracia, a los ojos de todos los que nos ven, y concédenos abundante misericordia. Bendito seas Tú, Adonai, que concedes abundante misericordia a tu pueblo Israel.

Petición general para librarse de muchos males cotidianos.

Yehí ratzón milfanejá Adonái Elohái veElohéi avotái shetatziléni hayóm uvejól yom meazéi paním umeazút paním meadam ra umejaver ra umishajén ra umepegá ra meayín hará, milashón hará, mimálshinút, meidút sheker, misinat habriyot, mealilá, mimíta meshuná, mejolayím raím, umimikrim raím umishatán hamashjít midín kashé umibaál dín kashé, bein shehu ben berít uvein sheeino ben berít. Barúj atá Adonái Elohénu, gomél jasadím tová leamó Israél.

יהי Sea tu voluntad Adonai mi Dios y Dios de mis padres, que me liberes este día y cada día de los hombres insolentes y del descaro, del hombre malvado, del mal compañero, del mal vecino y de un suceso desafortunado, del mal de ojo, de la lengua maliciosa, de la difamación, de un juicio adverso y de un adversario implacable, sea o no hijo de la Alianza. Bendito eres Tú, Eterno, Dios nuestro, que otorga favores benévolos a su pueblo Israel.

Para poder estudiar Torá es obligatoria la recitación de tres bendiciones específicas; de lo contrario, está prohibido dedicarse al estudio. Por esta razón, los jajamim (sabios) establecieron que se reciten al inicio del día, de manera que habiliten tanto la plegaria como el estudio durante toda la jornada (Berajot 11b:20). El Talmud mismo enseña que una de las causas del exilio de Israel fue la negligencia en esta práctica, señalando que descuidar la bendición de la Torá revelaba una falta de aprecio por su santidad (Nedarim 81a).

Por ello, estas berajot no deben tomarse como simples fórmulas, sino como una declaración de gratitud y reverencia hacia el Eterno. Se deben recitar con la máxima kavaná (intención y concentración), recordando que en ese momento se cumple una mitzvá esencial: conectarse con la Torá como fuente de vida y guía eterna para el pueblo de Israel.

Agradecimiento por la mitzvá de estudiar Torá

Baruj atá Adonai, Elohenu Mélej haolám, asher kid'shánú bemitzvotáv vetzivánu al divré Torá.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios nuestro, Rey del universo, que nos ha santificado con sus preceptos y nos ha ordenado con respecto a las palabras de la Torá.

Petición por el agrado y trascendencia del estudio

Veha'arev na, Adonai Elohenu, et-divré Toratjá befinu uveffiyot amjá Beit Israel, venihyé anájnu vetze'etzá'enu, vetze'etzá'ei tze'etzá'enu, kulánu yod'ei sh'meja, velomdei Toratjá lishmá. Barúj atá Adonai, hamlaméd Torá le'ammó Israel.

והערב Por favor, Eterno Dios nuestro, haz que las palabras de Tu Torá sean agradables en nuestra boca y en las bocas de Tu pueblo Israel y que seamos nosotros y nuestros descendientes y los descendientes de nuestros descendientes, todos nosotros conocedores de Tu nombre y estudiosos de Tu Torá en aras de ella misma. Bendito eres Tú Eterno que enseña Torá a su pueblo Israel.

Agradecimiento por el privilegio de Israel de tener la Torá

Baruj atá Adonai, Elohenu Mélej haolám, asher bajar banu mikól-haamím venatán lánu et-Torató. Barúj atá Adonai notén hatorá.

ברוך Bendito eres Tú, Eterno, Dios nuestro, Rey del universo, que nos ha escogido de entre todos los pueblos y nos ha otorgado Su Torá. Bendito eres Tú, Eterno, Dador de la Torá.

“ וידבר יהוה אל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תִּבְרְכוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲמֹר לָהֶם: יִבְרַכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְהוָה פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ וַיְחַנְּדֶךָ: יֵשֵׂא יְהוָה פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ וְיִשֵּׂם לְךָ שָׁלוֹם: וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֶבְרַכְכֶם:

Y habló Dios a Moshé diciendo: Habla a Aharón y a sus hijos y diles: Así bendecirán ellos a los hijos de Israel, diciéndoles: 'Que el Eterno te bendiga y te preserve; que el Eterno ilumine Su rostro hacia ti y te otorgue gracia; que el Eterno eleve Su rostro hacia ti y ponga paz en ti. Y pondrán Mi Nombre sobre el pueblo de Israel y Yo los bendeciré.

Bamidbar [Números] 6:24-26

TEHILIM 17

- Salmo 17 -

Este salmo es una suplica del rey David para que Dios lo juzgue para bien y lo ayude a encaminarse en su senda.

Tefilá leDavid, shimá Adonai tzedek, hakshivá rinatí, ha'aziná tefilatí belo siftei mirmá. Milfaneja mishpatí yetzé, eineja tejezená meisharim. Bajantá libí, pakadtá lailá, tzeraftaní bal-timtzá, zamotí bal-yaavor-pí. Lifulot adam, bidvar sifteja, aní shamartí orjot paritz. Tamoj ashurái bemaaglotéja bal-namotu peamay. Aní-kratíja ki-taaneni El, hat-eznéja li, shemá

תפילה Plegaria de David, Escucha Dios la rectitud (de mi rezo) atiende a mi cántico pon oído a mi plegaria, dicha sin falsedad de palabras. Que mi juicio venga de Ti; que Tus ojos vean mi rectitud. Examinaste mi corazón por la noche. Me has probado y nada has encontrado. He tapado mi boca para que no transgrede. En las acciones humanas he actuado de acuerdo con las palabras de Tus labios Me he cuidado de las sendas de la corrupción. Sostén mis pasos en Tus senderos para que no tambaleen mis pies. Te he invocado

imratí. Haflé jasadeja, moshía josím, mimitkomemím biminéja. Shamrení keishon bat-ayin, betzel kenaféja tastirení. Mipnei reshaím zu shaduní, oivái benefesh yakípu alay. Jelbamó sagrú, pimó dibrú begeut. Ashurenu atá (sababuní) [sevavunú], einhem yashitú lintot baaretz. Dimyonó kearyé jiksóf litrof, vejikfir yoshev bemistarím. Kumá Adonai, kademá panav, hajriéhu, paletá nafshí merashá jarbeja. Mimitim-yadéja Adonai, mimitim mejéled, jelkam bahayím (utzfunéja) [utzfunjá], temalé vitnam, yisbeú baním vehiníju yitram leoleléhem. Aní betzedek ejéze panéja, esbeá behakitz temunatéja.

para que me respondas, ¡Dios! Inclina hacia mí Tu oído; escucha lo que digo. Revela Tus bondades. Salva, de los que se levantan contra Tu diestra, a aquellos que en Ti se refugian. Cuidame como a la niña de los ojos. Protégeme a la sombra de Tus alas; de aquellos malvados que me despojaron; de mis enemigos de muerte que me rodearon. Sus corazones han cerrado; sus bocas hablan con soberbia. Nuestros pasos ahora nos tienen cercados. Sus ojos pusieron ahora sobre nosotros para arrojarnos sobre la tierra. Se semejan al león que desea su presa, como el cachorro que asecha escondido. Levántate ¡oh Eterno! Sal a su encuentro, somételo. Libra mi vida del malvado con Tu espada. Sálvame ¡Dios! Con Tu mano, de los mortales; de aquellos mortales de este mundo que viven para este mundo. Pero en cuanto a Tus atesorados, los justos, llena sus vientres, que sean colmados de hijos y que tengan que dejarles a sus pequeños. Y yo, con justicia, me presentaré ante Ti; despierto me colmaré de Tu gloria.

TEHILIM 32

- Salmo 32 -

En este salmo el rey David expresa la dicha de aquellos que logran ser perdonados de sus culpas como sucede en Yom Kipur concluyendo con la alegría que viene a través de la Teshuvá reconociendo los errores.

LeDavid maskil: Ashréi nesuí-pesha, kesuí jataá. Ashréi adam lo yajshov Adonai lo avón, ve'ein berujo remiyá. Ki-hejhrashtí, balú atzamái, besh Haagatí kol-hayóm. Ki yomam valailá tijvad alay yadeja, nehépaj leshadí bejharvoné kajitz selá. Jatatí odiaja, va'avoní lo-kissítí. Amartí ode aléi peshaái laAdonai, ve'atá nasatá avon jataatí selá. Al-zot yitpalél kol-rabid eleija le'et metzó, rak leshéter mayim rabbím eláv lo yagú. Atá seter lí, mitzar titzréní, ranéi pallet tesovení selá. Askílja ve'orja bederej-zú telej, iatzá aleija einí. Al-tihyu kesús kefered, ein havín, bemeteg-varesén edyó livlóm bal krov eleija. Rabím majobím larashá, ve'haboteaj ba'Adonai, jéssed yesovvenú. Simjú ba'Adonai vegilú tzadikím, veharnínu kol-yishrei-lev.

לְדָוִד De David. Maskil. Feliz aquel cuya rebelión es perdonada; absuelto está su error. Feliz del hombre a quien el Eterno no le considera culpa alguna y que en su espíritu no hay engaño. Mientras callé se consumieron mis huesos, por mi angustioso gemido, todo el día. Porque de día y de noche Tu mano cayó pesadamente sobre mí y mi vigor se transformó en sequedades de verano. Selá. Mi pecado te revelé y no oculté mi culpa. Me dije: "Confesaré mis transgresiones al Eterno", y Tu perdonaste la culpa de mi error. Selá. Por eso, que todo piadoso a Ti, te rece al descubrir sus transgresiones; que las poderosas corrientes de agua a él no lo alcancen. Tú eres mi amparo, de la angustia me guardarás. De voces de salvación me rodearás. Selá. "Te haré entender y te mostraré por cuál camino debes andar. Te aconsejaré. Mis ojos están puestos sobre ti". No seas como un caballo o como una mula sin entendimiento, que con freno y cordel su boca ha de ser reprimida. ¡Que a ti no se te acerque! Muchos son los tormentos del malvado y al que confíe en el Eterno, el bien lo rodeará. Alégrense en el Eterno y regocíjense los justos y griten de alegría todos los rectos de corazón.

TEHILIM 51

- Salmo 51 -

Denominado el salmo de la Teshuvá. Este salmo lo dijo David Hamélej cuando fue notificado por su compañero Natán el profeta que Dios aceptó su arrepentimiento por el grave pecado de Bat-Sheva.

Este Salmo se ha llamado "el capítulo del arrepentimiento" por Rabenu Yona (Shaaré Teshuvá 1:23) porque contiene las bases de las reglas de arrepentimiento a seguir. Su contenido es una plegaria adecuada para aquel que desee arrepentirse de sus pecados.

Lamnatzeaj mizmor leDavid. Bevo elav Natan hanavi kaasher ba el Bat-Sheva. Janéni Elohim kejasdeja, kerov rajameja, mejé pesh'a'i. Herev kabséni meavoni, umejhatati taharéni. Ki pesh'a'i ani eda, vejatati negdi tamid. Leja lehadeja jhatati ve'hará be'eneija asiti, lema'an titzdak bedavrejá tizké beshaftejá. Hen beavon jolálti, uvejhet jemátní imí. Hen emet jafatzta vatuhot, uvesatum jhoyma todiení. Tejateéni veézov ve'etar, tekabsení umishelég albin. Tashmiéni sason vesimjá, tagelna atzamot dikíta. Haster panéija mejjata'ai vejolavonotáimejé. Levtahorbra-líElohim, verúaj najon jhadésh bekirbí. Al tashlijéni milefanéija, verúaj kodshejá al tikaj mimeni. Hashivá lí sason yishéja, verúaj nedivá tismekéni. Alamdá poshim derajejá vejhatta'im eleija yashuvu. Hatziléni midamím Elohim, Elohé teshúatí, terané l'shoní tzedkátja. Adonai sfatái tiftáj, ufi yagíd tehilátja. Ki lo-tajpotz zébah, ve'eténa, olá lo-tirtzé. Zivjhé Elohim rúaj nishbará, lev-nishbar venidké, Elohim lo tivzé. Hetivá birtzonejá et-Tziyon, tivné jhomot Yerushaláim. Az tajpotz zivjé-tzedek, olá vejailil, az yaalu al-mizbejá parím.

לַמְנַצֵּחַ Para el director. Un Salmo de David al venir a él Natán el profeta cuando había ido con Bat Sheva. Apíadate de mí, Dios, conforme a Tu benevolencia conforme a la magnitud de Tus piedades borra mis fechorías. Sálvame íntegramente de mi iniquidad y purifícame de mi pecado. Pues yo reconozco mis transgresiones y mi pecado está siempre delante de mí. Solamente contra Ti he pecado y he hecho lo que es malo a Tus ojos; pues habrá justicia en Tu sentencia y mérito en Tu juicio. De cierto, con tendencia a la iniquidad fui creado, y con tendencia al pecado fui concebido desde el vientre de mi madre. Ciertamente, Tú quieres que la verdad more en la intimidad de mi ser, por ello me harás saber la sabiduría de lo secreto. Purifícame con hisopo y estaré puro; lávame y seré más blanco que la nieve. Hazme escuchar gozo y alegría; se regocijarán los huesos que castigaste. Oculta Tu presencia de mis pecados y borra todas mis transgresiones. Crea en mí, Dios, un corazón puro, y un espíritu recto renueva en mi interior. No me echés de delante de Ti, ni quites de mí Tu espíritu de santidad. Restaura en mí el gozo de Tu salvación y que un espíritu generoso me sustente. Enseñare a los transgresores Tus senderos, y los pecadores a Ti volverán. Líbrame de sangre, Dios, Dios de mi salvación, y cantará mi lengua Tu justicia. Mi Adonai, abre mis labios, y mi boca declarará Tu alabanza. Pues Tú no deseas el sacrificio que yo te ofrecería; no quieres la ofrenda que se consume. La verdadera ofrenda a Dios es un espíritu humillado. Un corazón abatido y abrumado, Dios, no despreciarás. Favorece con Tu voluntad a Tzión. Construye los muros de Yerushaláim. Entonces Te serán gratas las ofrendas justas, la ofrenda que se consume; entonces se ofrecerán toros sobre Tu altar.

TEFILAT SELIJOT

- Rezo de Selijot -

Kamti beashmorét, levakésh al avoní. Venafshí shajharjoret mipné rov zdoní. Rajém al adatejá, tzon marítejá. Ashré yoshevé beitejá, od yehallelújá selá.

קַמְתִּי Me he levantado a la hora de vigilia para pedir perdón por mis pecados. Mi alma está ennegrecida a causa de mi gran extravío. Ten misericordia de tu congregación, de las ovejas que pastoreas. Dichosos los que habitan en tu casa; ellos te alabarán por siempre. Selá.

TEHILIM 145

- Salmo 145 -

Ashrei yoshevé beitejá, od yehallelújá selá. Ashrei haam shekaká lo, ashrei haam sheyáhavá Elohav.

אֲשֵׁרִי Venturosos son aquellos que moran en Tu casa; por siempre te alabarán (Selá). Venturoso es el pueblo para quien es así; venturoso es el pueblo cuyo Dios es el Eterno.

Tehilá leDavid. Aromímja Elohai hamelej, vaavarjá shimjá leolám vaed. Bejol yom avarjejá, vaahalelá shimjá leolám vaed. Gadól Yahavá umehulál meód, veligdulató ein jejer. Dor ledor yeshabáj maasejá, ugevuróteja yagídu. Hadar kevód hodéja, vedivré niflaotéja asijá. Ve'ezúz nor'otéja yoméru, ugedulatjá asaprená. Zéjer rav tuvjá yabíu, vetsidkatjá yeranenú. Janún verajum Yehavé, erej apáim ugedal jésed. Tov Yehavé lakól, verajamáv al kol maasáv. Yodúja Yehavé kol maasejá, vajasidejá yevarejúja. Kevód maljutjá yoméru, ugevurátja yedabéru. Lehodía livné haadam guvurotáy, ukvod hadar maljutó. Maljutjá maljut kol olamím, umemshaltejá bejol dor vador. Soméj Yojev lejol noplim, vezokéf lejol hakufím. Einei kol elejá yesaéru, veatá notén lahem et ajlam be'itó. Poteaj et yadejá, umasbía lekol jai ratzón. Tzadík Yehavá bejol derajáv, vehasid bejol maasáv. Karóv Yehavá lejol koreav, lejol asher yikraúhu veemet. Retzón yireav yaasé, veet shavatám yishmá veyoshiem. Shomér Yehaví et ohaváv, veet kol harshaím yashmíd. Tehilát Yehaví yedabér pí, vivearej kol basár shem kadsó leolám vaed. Va'anájnu nevarej Yah meatá vead olám, haleluyá.

תְּהִלָּה Alabanza de David; Te ensalzaré, Dios mío, el Rey, y bendeciré Tu Nombre para siempre, eternamente. Grande es Dios y alabado por muchos, y su grandeza no tiene límite. De generación en generación alabarán Tus obras, y Tus fortalezas relatarán la belleza de la gloria de Tu resplandor. Y las palabras de Tus maravillas hablaré. Y la potencia de Tus temeridades dirán y tu grandeza contaré. El recuerdo de la gran bondad Tuya expresará, y Tu justicia cantarán. Clemente y misericordioso es Dios, lento para la ira y grande en favores, Benévolo es Dios para todos, y su misericordia sobre todas Tus obras. Te agradecerán, Dios, todas Tus criaturas, y Tus devotos te bendecirán. Las glorias de Tu reino relatarán y de Tu fortaleza hablarán, para enseñar a los hijos del hombre Sus fortalezas, y la gloriosa belleza de Su reinado. Tu reinado es reino de todos los mundos, y Tu dominio en toda generación y generación. Apoya Dios a todos los caídos, y levante a todos los encorvados. Los ojos de todos los seres ansiarán y Tú brindas a ellos sus alimentos en su tiempo. Abres Tus manos y sacias a todo ser vivo con voluntad. Justo es Dios en todos Sus caminos, y devoto en todas Tus obras. Cercano está Dios a todos los que lo invocan a todos los que lo invocan con sinceridad. El deseo de los que Le temen realizará y sus clamores escuchará y los salvará. Protege Dios a todos los que Lo aman y a todos los malvados destruirá. La alabanza de Dios hablará mi boca, y bendecirá todo mi ser. Su Nombre sagrado es para siempre, eternamente. Y nosotros bendeciremos a Dios desde ahora y hasta la eternidad, alabad a Dios.

JATZÍ KADISH

- Medio Kadish -

Si está presente un minián, el jazán recita el Jatzí Kadish. La respuesta congregacional está en negrilla.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא:
(אמן) בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא
בְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ.
וְיַצְמַח פְּרָקְנָהּ. וְיִקְרַב
מְשִׁיחָהּ. (אמן)

Itdadal veitkadash shemé rabá. *(se responde: Amén)*.
bealmá diberá jirhuté.
veiamlij maljuté. veiazmaj
purkané vikareb meshijé.
(se responde: Amén).

Que se magnifique y santifique Su gran Nombre *(se responde: Amén)* en el mundo que Él creó conforme a Su voluntad; que haga reinar Su soberanía, haga florecer Su salvación y haga que su ungió se aproxime. *(se responde: Amén)*.

בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא
וּבְזֶמַן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ.
לְעָלְמֵי וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא

Bejaiejón ubiomejón
ubjaié dejol bet Israel.
Baagalá ubizmán karib
veimrú amén. **Amén yehe
shemé rabá mebaraj
le'alam ul'almé almayá.**

en la vida y los días de ustedes, así como en las vidas de toda la Casa de Israel, prontamente y en tiempo cercano. Y digan: Amén. **Amén. Que su gran Nombre sea bendito eternamente y por siempre jamás.**

יִתְבַּרְךָ וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר.
וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא.
וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה. וְיִתְהַלָּל.
שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ
הוּא. (אֲמֵן) לְעֵלָּא מִן
כָּל בְּרַכְתָּא. שְׂיִרְתָּא.
תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא.
דְאַמְיָרִין בְּעֵלְמָא וְאַמְרֵי
אֲמֵן. (אֲמֵן)

Yitbaraj veishtabaj
veitpaar veitromam
veitnasé veithadar veit'alé
veithalal shemé dekudshá
berij hu. (se responde: **Amén**).
Leelá min kol birjatá,
shiratá tishbejatá
venejamatá daamirán
be'alamá. veimrú amén (se
responde: **Amén**).

Que se bendiga, alabe, glorifique, ensalce, exalte, magnifique, sublime y loe el Nombre del Santo, bendito es (se responde: **Amén**) por encima de todas las bendiciones, cánticos, alabanzas y consolaciones que son dichas en el mundo. Y digan de Amén (se responde: **Amén**).

BEN ADAM

- Hijo de hombre -

Ben Adam má lejá nirdám, kum kera betajanuním. Shfoj sihá, derósh selijá, me'Adón ha'adoním. Rajatz u'tehar, veal te'ajár, beterem yamím poním. U'meherá, rutz le'ezrá, lifné shojém meoním. U'mipéshe, vegám resha, beráj upád me'asóním. Aná sheé, shimjá yodé'ei, Yisraél ne'emaním. Lejá Adonái hatzedaká, velánu bó'shet hapaním: Amód ke'gever, vehitgabér, lehitvadót al jataím. Yáh El derósh, bekóved rósh, lejáper al pshaím. Ki leolám, lo ne'elám, miménu niflaím. Ve'kol maamá, asher yeamár, lefanáv hem nikraím. Ha'merajém, hu yerajém, aleinu kerajém av al baním.

Aquí dice el Jazán en voz alta y la comunidad recita lo que está en negrilla.

Ha Neshamá lajá, ve'ha-guf pa'ulajá josá al amajá: ha-ne'shamá lajá, ve'ha-guf she'láj. Adonai a'sé le-ma'án sheméjá: atá al shiméjá. Adonai, a'sé le-ma'án sheméjá: ba-avor kvód sheméjá, ki el jánun ve'rajúm sheméjá: le-ma'án sheméjá Adonai. Ve'salajtá la'aónoteinu, ki rav hu:

Atánu al shimjá. Adonái asé leman shimjá. Ba'avur shimjá. Ki El mélej janún verajúm shimjá: Shimjá nikrá aleinu. Adonái Elohenú: Shimjá nikrá bekirbéinu. Al taniyéinu Adonái Elohéinu: Elohéinu boshnu bema'aseinu. Veniklamnu ba'avonotéinu: Ein lánu pé lehashív. Veló metzáj leharím rosh: Ki

בֶּן אָדָם Hijo de hombre, ¿por qué te quedas dormido? ¡Levántate, invoca súplicas! Habla, pide perdón al Señor de Señores. Corre y purifícate, y no te demores antes de que pasen los días. Corre rápidamente en busca de ayuda ante Aquel que habita en las moradas [celestiales]. Y de la rebelión y también del mal, escapa y teme los desastres. Por favor, responde a quienes conocen Tu nombre, el fiel Israel. A Ti, Adonai, es la caridad, y a nosotros, la vergüenza. Mantente como un hombre y sé fuerte para confesar los pecados. Adonai Dios busca con seriedad, expiar los pecados rebeldes. Porque nunca se le ocultan cosas no reveladas. Y todo lo que se dice se lee ante Él. El Misericordioso, tendrá misericordia como un padre con sus hijos.

הַנְּשָׁמָה לְךָ El alma es Tuya y el cuerpo es Tu creación; ten piedad de Tu obra. ¡El alma es Tuya y el cuerpo es Tuyo! Adonai, actúa en aras de Tu Nombre; hemos venido dependiendo de Tu nombre. Adonai, actúa en aras de Tu Nombre, por la gloria de Tu Nombre; porque Tu Nombre es misericordioso y piadoso, oh Dios. Por amor a Tu Nombre, Adonai, perdona nuestra iniquidad porque es grande.

אֲתָאנוּ Hemos venido por tu nombre. Adonai, hazlo por tu nombre. Por tu nombre. Porque Dios es un rey misericordioso y compasivo es Tu nombre: Tu nombre es invocado sobre nosotros. Adonai nuestro Dios: Tu nombre es invocado entre nosotros. No nos abandones, Adonai nuestro Dios: No hemos avergonzado de nuestras acciones, y hemos sido humillados por nuestras

rabu meshubotéinu. Lejá jatánu: Jatánu im avotéinu. He'évínú hirshánu: Máh nomár lefanéja Adonái Elohéinu. Máh nedabér umáh nitzdadák: Máh nomár lefanéja yoshév maróm. Umáh nesapér lefanéja shojén shajákim: Haló hanistarót vehaniglót. Atá yodéa: Atá yodéa razé olám. Veta'alumót sitré kol jai: Atá jofés kol jadré váten. Roé klayot valév: Ein davár ne'elám mimáj. Ve'ein nistar mineged eiejá: Im avonéinu anu vánu. Adonái asé leman shimjá: Im avonót tishmár Yah. Adonái mí ya'amód: Ki imjá haselijá. Lemá'an tivare: Ki imjá mekór jaim. Beorjá niré or: Ki lo al tzidkotéinu anáhnú mapilím tajanutéinu lefanéja. Ki al rajaméja harabím.

iniquidades: No tenemos boca para responder, ni frente para levantar la cabeza: Porque nuestras rebeliones son muchas. Hemos pecado contra ti: Pecamos con nuestros padres. Hemos actuado con perversidad y maldad: ¿Qué diremos ante ti, Adonai nuestro Dios? ¿Qué hablaremos y cómo nos justificaremos? ¿Qué diremos ante ti, que habitas en lo alto, y qué relataremos ante ti, que moras en los cielos? Pues lo oculto y lo revelado, tú lo conoces: Tú conoces los secretos del mundo y los misterios de todo ser viviente: Tú exploras todas las cámaras interiores, ves los riñones y el corazón: Nada está oculto de ti, y nada está escondido ante tus ojos: Si nuestros pecados nos han oprimido, Adonai, hazlo por tu nombre: Si cuentas las iniquidades, Adonai, ¿quién podría mantenerse en pie? Porque contigo está el perdón, para que seas reverenciado: Porque contigo está la fuente de la vida. En tu luz veremos la luz: Porque no por nuestras justicias traemos nuestras súplicas ante ti, sino por tus muchas misericordias.

Se acostumbra a agregar los siguientes textos en los diez días de arrepentimiento. Entre Rosh Hashaná y Yom Kippur.

LEMAANJÁ ELOHAI

- Por amor a Ti, mi Dios -

Lemaanjá Elohai, Retzé am lejá shíjár. Lejalót panéjá. Be-ma'amád ha-shájár. Adonai ha-keshivá ve'áse al tanijár.

Lemaanjá Elohai, Délé mi-metsulot yam. Své'ei rosh ve-la'an. Be-beyt nodam ve-shivvam. Ve-shur lajtsam ve-'onyam. Ve-al téfen le-méryam. Ve-jat ózen le-sha'vayam. Bi-tefilat ha-shajár: Adonai ha-keshivá ve'áse al tanijár.

Lemaanjá Elohai, Va'ase le-tová ot. Ve-jón nefashot atsvot. Le-méi yesha tzeme'ot. Ve-kabbétz nidajím. Pezúrim be-kól pé'ot. Asher mérov telá'ot. Orám me'od shájár: Adonai ha-keshivá ve'áse al tanijár.

Lemaanjá Elohai, Yehému rajaméija. Umimé'on shámeija. Shéma kól améja. Sovélei aféja. Kítspeja veza'áméja. Umineso' éimeija. Libám me'od sejájrjár: Adonai ha-keshivá ve'áse al.

למענך אלהי Por amor a Ti, mi Dios, deseo que el pueblo que se despierta temprano, te suplique en Tu rostro durante la vigilia matutina. Adonai, escucha y actúa, no tardes.

למענך אלהי Por amor a ti, Dios mío, levanta de las profundidades del mar a los que están hartos de amargura y hiel en la casa de sus peregrinajes y cautiverio; mira su fatiga y su aflicción y no te vuelvas hacia su rebelión; inclina el oído a su llamado en las oraciones de la mañana. Adonai, escucha y actúa, no tardes.

למענך אלהי Por amor a Ti, Dios mío, y haz una buena señal y concede gracia a las almas tristes, sedientas de aguas de salvación; reúne a los dispersos, esparcidos por todos los rincones, cuya piel, de tantos problemas, está muy negra. Adonai, escucha y actúa, no tardes.

למענך אלהי Por amor a ti, Dios mío, muestra tu misericordia y escucha desde la morada de tu nombre la voz de tu pueblo, que sufre tu ira, tu furor y tu enojo; de soportar tus castigos, su fuerza se debilita. Adonai, escucha y actúa, no tardes.

Lemaanjá Elohai, daléja terajem. Vesam'jem migonám. Uva'atzáteja tanjém. Vehaflé jasádéja. Ve-jusá na verajém. Amúsím mi-bétén umérejem mishajár. Adonai ha-keshivá ve'áse al té'ajar.

Adonai, shema'á. Adonai, slájá. Adonai ha-keshivá ve'áse al té'ajar, le-ma'anja Eloháy. Y shím'ja nikrá al 'irja ve-al 'améja: Ha-shivénu Adonai éleja venashuvá. jadésh yaménu ke-kédem.

Hasta aquí en los 10 días de arrepentimiento. Entre Rosh Hashana y Yom Kippur.

SHÉVET YEHUDÁ

- La tribu de Judá -

Shevet Yehudá bedójak uvetsá'ar. Hayish'ág aryé baya'ar: Mekavím yeshu'ateja avót uvaním. Ha'aníyím vehaevyoním: 'Amód bapéretz bal nihyé lis'joq. Lámma Adonai ta'amód berajoq: Yonateja 'ad sha'aré movet higgía. Yoshev hakeruvím hofi'a: Havá lanu ezrat mitsar. Hayad Adonai tiktzar: Jadésh yaménu begalut yashán. 'Urá lámma tishan: Zejor banéja beeretz lo lahem. Vezar lo yikrav aléhem: Kets hanéjtam gale legalmudá. Yismáj har Tzyion tagelna benót Yehudá: Shav'aténu 'ale lishméy meromím. El mélej yoshev 'al kise rajamím:

Todos contestan a una sola voz.

Melej atzum sheyoshev al kisé harajamim.

למעןך אלהי Por amor a Ti, Dios mío, ten piedad de Tus pobres [Israel], y alégralos de su dolor; guíalos en Tu consejo; y por favor, ten misericordia de ellos y ten piedad de ellos desde su salida del vientre hasta su estallido desde la matriz. Adonai, escucha y actúa, no tardes.

אדני Adonai, escucha; Adonai, perdona; Adonai, escucha y actúa, no tardes. Por amor a ti, Dios mío; porque tu nombre es invocado sobre tu ciudad y sobre tu pueblo. Conducenos a ti y volveremos; renueva nuestros días como al principio.

שבט La tribu de Judá está en apuros y angustiada; ¿no ruge el león en el bosque? Esperan en tu salvación, los padres y los hijos, pobres y desvalidos. Ponte en la brecha, para que no seamos objeto de burla; ¿por qué, Adonai, te mantienes lejos? Tu paloma (Israel) ha llegado a las puertas de la muerte; aparece, Aquel que está sentado sobre los querubines. Tráenos ayuda en la angustia; ¿es demasiado corta la mano Adonai? Renueva nuestros días en el antiguo destierro; despierta, ¿por qué duermes? Acuérdate de tus hijos en una tierra que no es suya, para que ningún extraño no se acerque a ellos. El fin oculto, revélalo al solitario; Sión se alegrará, las hijas de Judá se alegrarán. Que sus oraciones suban a los altos cielos, al Rey que se sienta en su trono de misericordia.

מלך מפורסם Poderoso Rey que se sienta sobre el trono de la Misericordia.

EL MELEJ

- Poderoso Rey -

El Melej yoshev al kisé rajamim u'mitnaheg ba'jasidut. Mojel avonot amo ma'avir rishon rishon. Marbé mejilá lajata'im, u'selijá laposh'im. Oseh tzedakot im kol basar veru'aj, lo kera'atam lahem gomeil. El horetanu lomar midot shlosh esré. Zejor lanu hayom brit shelosh esré, kemo she'hoda'ta le'ana'v mikedem. Ve'jen katuv be'Torateja:

אל Poderoso Rey, que se sienta en el trono de la misericordia, gobierna con bondad, perdona las iniquidades de Su pueblo. Los quita uno por uno (Rosh Hashaná 17a:13), aumentando el perdón a los pecadores y el perdón a los transgresores. Actúa caritativamente con todos los que son de carne y espíritu; no les paga según su maldad. Dios, Tú nos ordenaste recitar los trece atributos [divinos]; recuérdanos hoy el pacto de los trece [atributos], tal como se los diste a conocer al humilde de antaño (Moshé):

Va'yered Adonai be'anav va'yityatzev imo sham, va'yikra be'shem, Adonai. Ve'sham ne'emar:

Vaya'avor Adonai al panav
va'yikra, Adonai | Adonai El rajum
ve'janun, erej apayim ve'rav
jesed ve'emet: Notzer
jesed la'alafim nose avon
va'fesha ve'jata'ah, ve'nakeh:
Ve'salajta la'avonenu ul'jata'tenu
u'nahaltanu:

Como está escrito en Tu Torá: “Y Adonai descendió en la nube y estuvo allí con él, y proclamó el Nombre de Adonai”. Y allí se afirma:

וַיַּעֲבֹר “Y Adonai pasó por delante de él y proclamó: ‘¡Adonai, Adonai, Elohim, Misericordioso, Compasivo, Lento para la Ira y Grande en Bondad y Verdad, Guardador de Bondad por millares de generaciones, Soportador de la iniquidad, la rebelión y el pecado; y el que perdona a los que se arrepienten!’” “Y perdona nuestra iniquidad y nuestro pecado, y tómanos por tu herencia.”

VAYA'AVOR

- ¡Y pasó!

Rajamana idkar lan
keyameh de'Avraham
rejima, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Idkar lan keyameh
de'Yitzjak akeida, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Idkar lan keyameh
de'Yaakov shleima, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Idkar lan keyameh
de'Yosef tzadiká, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Idkar lan keyameh
de'Moshé neviá, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Idkar lan keyameh
de'Aharón kahaná, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Idkar lan keyameh
de'David malká, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Idkar lan keyameh
de'Pinjás kanaá, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Idkar lan keyameh
di'Shelomó malká, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Idkar lan keyameh
di'Yeshua meshija, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Orem yeminej
ve'atzmaj purkanaj, b'dil
va'ya'avor.

Rajamana Bekisufei apin ateina
lemikrei kamaj, rahem lan,
va'ya'avor.

רַחֲמָנָה Misericordioso, recuerda con nosotros el pacto con Abraham, Tu amado, por el bien de “**¡Y Él pasó!**”

רַחֲמָנָה Misericordioso, recuerda con nosotros el pacto de Yitzjak el Atado, por amor a “**¡Y Él pasó!**”

רַחֲמָנָה Misericordioso, recuerda con nosotros el pacto de Ya'akov, el Perfecto, por amor a “**¡Y Él pasó!**”

רַחֲמָנָה Misericordioso, recuerda con nosotros el pacto de Yosef, el Justo, por amor a “**¡Y Él pasó!**”

רַחֲמָנָה Misericordioso, recuerda con nosotros el pacto de Moshé, el Profeta, por amor a “**¡Y Él pasó!**”

רַחֲמָנָה Misericordioso, recuerda con nosotros el pacto de Aharón, el Sacerdote, por amor a “**¡Y Él pasó!**”

רַחֲמָנָה Misericordioso, recuerda con nosotros el pacto de David, el Rey, por amor a “**¡Y Él pasó!**”

רַחֲמָנָה Misericordioso, recuerda con nosotros el pacto de Pinjás, el Celoso, por amor a “**¡Y Él pasó!**”

רַחֲמָנָה Misericordioso, recuerda con nosotros el pacto de Shelomó, el Rey, por amor a “**¡Y Él pasó!**”

רַחֲמָנָה Misericordioso, recuerda con nosotros el pacto de Yeshua, el Mesías, por amor a “**¡Y Él pasó!**”

רַחֲמָנָה Misericordioso, levanta Tu diestra y permite que Tu salvación irrumpa – por causa de “**¡Y Él pasó!**”

רַחֲמָנָה Misericordioso, avergonzado he venido a invocar ante Ti: “¡Ten misericordia de nosotros, por causa de “**¡Y Él pasó!**”

Rajamana Galei gevurtaj
u'prok lan, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Dinan apeik
li'nehora, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Dina d'jayyei
tavei g'zor alan, b'dil
va'ya'avor.

Rajamana Hadraj shavi
alan, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Ve'la tit'pare'
ke'ovadanah b'ishin minan, b'dil
va'ya'avor.

Rajamana Ziváj ashrei alán, b'dil
va'ya'avor.

Rajamana Zajván japes lán, b'dil
va'ya'avor.

Rajamana Jashov alán taván, b'dil
va'ya'avor.

Rajamana Taván sagiyán ayti alán, b'dil
va'ya'avor.

Rajamana Yitgálgelun
rajámaj alán, b'dil
va'ya'avor.

En los diez días de arrepentimiento se agregan los siguientes textos:

Rajamana Katvinán b'sifrá d'jayé tavé, b'dil
va'ya'avor.

Rajamana Katvinán b'sifrá d'rajameí, b'dil
va'ya'avor.

Rajamana Katvinán b'sifrá d'tsadikéi
v'jasidé, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Katvinán b'sifrá d'isharé
u'tmiméi, b'dil va'ya'avor.

Rajamana Katvinán b'sifrá
d'parnasatá tavatá u'mezonéi
tavé, b'dil va'ya'avor.

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, revela Tu poder y
redímnos – por amor a “יְיָ אֱלֹהֵינוּ!”

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, trae luz sobre nuestro
juicio – por amor a “יְיָ אֱלֹהֵינוּ!”

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, decreta sobre nosotros
un juicio para una buena vida, por el bien de “יְיָ
אֱלֹהֵינוּ!”

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, coloca Tu esplendor
sobre nosotros – por el bien de “יְיָ אֱלֹהֵינוּ!”

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, y no nos pagues
conforme a nuestras malas acciones, por amor
a “יְיָ אֱלֹהֵינוּ!”

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, que Tu resplendor brille
sobre nosotros – por el bien de “יְיָ אֱלֹהֵינוּ!”

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, busca nuestras virtudes
– por el bien de “יְיָ אֱלֹהֵינוּ!”

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, contempla cosas buenas
para nosotros – por el bien de “יְיָ אֱלֹהֵינוּ!”

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, concédenos mucho
bien – por el bien de “יְיָ אֱלֹהֵינוּ!”

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, haz descender Tu
misericordia sobre nosotros – por el bien de “יְיָ
אֱלֹהֵינוּ!”

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, inscríbenos en el libro
de la buena vida (*Rosh Hashaná 16b*) – por el bien de
“יְיָ אֱלֹהֵינוּ!”

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, inscríbenos en el libro
de la misericordia – por amor a “יְיָ אֱלֹהֵינוּ!”

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, inscríbenos en el libro de
los justos y los piadosos, por amor a “יְיָ אֱלֹהֵינוּ!”

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, inscríbenos en el libro
de los rectos y sanos – por amor a “יְיָ אֱלֹהֵינוּ!”

רַחֲמֵנּוּ Misericordioso, inscríbenos en el libro
del buen sustento y la buena subsistencia, por
amor a “יְיָ אֱלֹהֵינוּ!”

Hasta aquí en los diez días de arrepentimiento.

Rajamana K'vosh jemtá u'rugzá minán, b'dil vaya'avor.

Rajamana La' ta'avid gemirá lan, b'dil vaya'avor.

Rajamana Mejol u'sh'vok
l'jovín v'la'avayán, b'dil
vaya'avor.

Rajamana N'hor tuváj anhar alán, b'dil
vaya'avor.

Aquí pedimos "Siatá Dishmaya", que significa "Ayuda Celestial" en todo lo que realizamos.

Rajamana Se'id u's'mij jevé lan, b'dil
vaya'avor.

Rajamana Avid immaná atá l'tav, b'dil
vaya'avor.

Rajamana P'taj shamáyá l'tzlotín, b'dil
vaya'avor.

Rajamana Tz'lotaná kabbel b'ravá, b'dil
vaya'avor.

Rajamana Kabel tz'lotín
u'avutín b'idan ak'tín, b'dil
vay'ya'avor.

En esta parte pedimos piedad por nuestra alma, que es la esencia humana, inmoral y eterna diciendo: "Danos vida para lograr la superación de nuestra alma, que es el objetivo por el cual fuimos creados."

Rajamana Rajem al nishmatín, b'dil
vaya'avor.

Rajamana Shat'a tav'ta ay'tei alán, b'dil
vaya'avor.

Rajamana Tuv me'rug'zaj, b'dil
vaya'avor.

Rajamana V'lo nejdár reikam
min kamáj, b'dil
vaya'avor.

Vaya'avor Adonai al panáyav
vaikrá: Adonai | Adonai
El rajum v'janun, erej

רַחֲמָנָא Misericordioso, reprime la ira y la rabia sobre nosotros – por el bien de "יְיָ אֵל פָּסוֹ!"

רַחֲמָנָא Misericordioso, no nos acabes – por causa de "יְיָ אֵל פָּסוֹ!"

רַחֲמָנָא Misericordioso, perdona y elimina nuestras deudas y nuestras iniquidades – por amor a "יְיָ אֵל פָּסוֹ!"

רַחֲמָנָא Misericordioso, arroja una buena luz sobre nosotros – por el bien de "יְיָ אֵל פָּסוֹ!"

רַחֲמָנָא Misericordioso, sé una ayuda y un apoyo para nosotros, por el bien de "יְיָ אֵל פָּסוֹ!"

רַחֲמָנָא Misericordioso, haznos una buena luz – por el bien de "יְיָ אֵל פָּסוֹ!"

רַחֲמָנָא Misericordioso, abre los cielos a nuestras oraciones – por el amor de "יְיָ אֵל פָּסוֹ!"

רַחֲמָנָא Misericordioso, acepta voluntariamente nuestras oraciones – ¡por el bien de "יְיָ אֵל פָּסוֹ!"

רַחֲמָנָא Misericordioso, acepta nuestras oraciones y nuestras peticiones en tiempos difíciles, ¡por el amor de "יְיָ אֵל פָּסוֹ!"

רַחֲמָנָא Misericordioso, ten piedad de nuestras almas, por amor a "יְיָ אֵל פָּסוֹ!"

רַחֲמָנָא Misericordioso, tráenos un buen momento – por el bien de "יְיָ אֵל פָּסוֹ!"

רַחֲמָנָא Misericordioso, apártate de Tu ira – por amor a "יְיָ אֵל פָּסוֹ!"

רַחֲמָנָא Misericordioso, para que no regresemos con las manos vacías de delante de Ti, por causa de "יְיָ אֵל פָּסוֹ!"

וַיַּעֲבֵר "Y Adonai pasó por delante de él y proclamó: '¡Adonai, Adonai, Elohim Misericordioso, Compasivo, Lento para la Ira

apayim v'rav jesed v'emet:
 Notser jesed l'alafim nosei
 avon vafeshá v'jatá'ah, v'nake:
 V'salajta la'avonenu u'lejateinu
 u'nejaltanu.

y Grande en Bondad y Verdad, Guardador de Bondad por millares de generaciones, Soportador de la iniquidad, la rebelión y el pecado; y el que perdona a los que se arrepienten!" "Y perdona nuestra iniquidad y nuestro pecado, y tómanos por tu herencia."

ANSHÉ EMUNÁ

- Hombres de fe -

Esta importante plegaria, lamenta la desaparición de gente honesta y de fe; los cuales servirán de protección al pueblo de Israel; por lo tanto, no nos queda más remedio que acudir directamente al creador.

Anshei emunah avadu. Ba'im b'jo'aj ma'aseiheiheim: Gibborim la'amod b'pe'rets. Dojim et hag'zerot: Hayu lanu l'jomah. U'l'majseh b'yom za'am: Zo'ajim af b'lajasham. Jemah ats'ru b'sha'avam: Terem kar'uja anitahem. Yod'im la'atora u'lratsot: K'av rijam'ta l'maanam. Lo h'shivotajpanheiheim reikam: Merob avonenu avadnum. Ne'asu menu b'jat'einu: Sa'u hemmah l'menujot. Azvu otanu la'anajot: Passu god'rei gader. Tsummu m'shivei jemah: Kamim b'perets ayin. Re'uyim l'ratso'teja afesu: Shotatnu b'arba. T'rupah lo matza'nu: Shavnu eileja b'boshet panenu. L'shajarja El b'eit s'lijateinu.

El melej yoshev al kisei rajamim u'mitnaheg b'asidut. Mojel avonot ammo ma'avir rishon rishon. Marbeh mejilah lajatta'im. U'slijah la'poshei'im. Oseh ts'dakot im kol basar v'ruaj. Lo kera'atan lahem gomeil. El hor'tanu lomar midot sh'loshah esrei. Z'jor lanu hayom brit sh'loshah esrei. Kemo shehoda'ata l'anav miqedem. V'jen katuv b'torateja. Vayei'rad Adonai b'anav v'yit'yatsev immo sham. Vaikra b'shem, Adonai. V'sham ne'emar:

Vaya'avor Adonai al panav va'yikra, Adonai | Adonai El rajum ve'janun, erej apayim ve'rav jesed ve'emet: Notzer

אנשי Los hombres fieles se han ido; vendremos con la fuerza de sus obras. Ellos eran los fuertes que podían permanecer en la brecha; ellos rechazarían los decretos. Ellos serían un muro para nosotros; y un refugio en un momento de furia. Ellos calmaron la ira con sus susurros; detuvieron la furia con sus súplicas. Antes de que te llamaran, tú les respondiste; ellos sabían suplicar y apaciguar. Como un padre tuviste misericordia por ellos. No les devolviste el rostro con las manos vacías. De nuestras muchas iniquidades, los hemos perdido. Nos han sido arrebatados por nuestros pecados. Han ido a sus lugares de descanso. Nos han dejado suspirando. Los que construyeron vallas han sido tomados; los que rechazaron la furia fueron cortados. No hay nadie que se pare en la brecha. Los adecuados para apaciguarte han sido llevados. Hemos vagado por los cuatro rincones [de la tierra], no hemos encontrado un remedio. Hemos regresado a ti avergonzados para buscarte, oh Dios, en el momento de nuestras oraciones por perdón.

אל Poderoso Rey, que se sienta en el trono de la misericordia, gobierna con bondad, perdona las iniquidades de Su pueblo. Los elimina uno por uno, aumentando el perdón a los pecadores y el perdón a los transgresores. Actúa con caridad con todos los que son de carne y espíritu; no les paga según su maldad. Dios, Tú nos ordenaste recitar los trece atributos [divinos]; recuérdanos hoy el pacto de los trece [atributos], tal como se los hiciste saber al humilde de antaño (Moshé): Como está escrito en Tu Torá: "Y Adonai descendió en la nube y se quedó allí con él, y proclamó el Nombre de Adonai". Y allí está escrito:

ויַעֲבֹר "Y Adonai pasó por delante de él y proclamó: ¡Adonai, Adonai, Elohim, Misericordioso, Compasivo, Lento para la Ira y Grande en Bondad y Verdad, Guardador

josed ve'emet: Notzer
 josed la'alafim nose avon
 va'fasha ve'jata'ah, ve'nakeh:
 Ve'salajta la'avonenu ul'jata'tenu
 u'nahaltanu:

de Bondad por millares de generaciones, Soportador de la iniquidad, la rebelión y el pecado; y el que perdona a los que se arrepienten!" "Y perdona nuestra iniquidad y nuestro pecado, y tómanos por tu herencia."

TAMAHNÚ MERAOT

- Nos quedamos -

Esta conmovedora Selijá, revela la situación difícil en la que nos encontramos por culpa de nuestros pecados.

Tamahnú me-ra'ot. Ta'shash
 kojenu mi-tsarot: Shakhnu ad
 lim'od. Shafalnu ad afar: Rajum kaj
 hi midateinu. K'shei oref u'mamrim
 anajnu: Tza'aknu b'finu jata'nu.
 P'tal'tol v'iqesh libenu: Elyon
 rajameja me-olam. Slijah imkha
 hi: Nijam al ha-ra'ah. Mateh klafei
 jesed: Lo tit'alem b'itot ka-El.
 Ki b'tsarah g'dolah anajnu: Yiv'ad
 le'einei hakol. Tuvja v'jasdeja
 immanu: Jatomeh peh satan v'al yastin
 aleinu. Ze'om bo v'yidom: V'ya'amod
 meletz tov l'tzad'keinu. Hu yagid
 yash'reinu: Derakheja rajum v'janun.
 Gilita l'ne'eman bayit: B'vakshe'o
 az mil'faneja. Emunateja
 hoda'ata lo.

El melej yoshev al kisei rajamim
 u'mitnaheg b'asidut. Mojel avonot ammo
 ma'avir rishon rishon. Marbeh mejilah
 lajatta'im. U'slijah la'poshei'im. Oseh
 ts'dakot im kol basar v'ruaj. Lo k'ra'atan
 lahem gomeil. El hor'tanu lomar midot
 sh'loshah esrei. Z'jor lanu hayom brit
 sh'loshah esrei. Kemo shehoda'ata l'anav
 miqedem. V'jen katuv b'torateja. Vayei'rad
 Adonai b'anav v'yit'yatsev immo sham.
 Vaikra b'shem, Adonai. V'sham ne'emar:

Vaya'avor Adonai al panav
 va'yikra, Adonai | Adonai El rajum
 v'janun, erej apayim ve'rav
 josed ve'emet: Notzer josed ve'emet:
 Notzer josed la'alafim nose avon
 va'fasha ve'jata'ah, ve'nakeh:
 Ve'salajta la'avonenu ul'jata'tenu
 u'nahaltanu:

תְּמַחְנוּ Nos hemos quedado atónitos ante las calamidades, nos hemos debilitado ante los problemas. Nos hemos abatido mucho, nos hemos vuelto humildes hasta el suelo. Misericordioso, este es nuestro rasgo, somos obstinados y rebeldes. Hemos gritado con la boca: «Hemos pecado». Nuestros corazones son inconstantes y torcidos. Altísimo, Tu misericordia es eterna; Tu misericordia es desde siempre; el perdón está contigo. Rescinde el mal, inclínate hacia la bondad. No huyas en tiempos como este; porque estamos en gran angustia. Da a conocer Tu bondad y Tu bondad para con nosotros en presencia de todos. Sella la boca de Satán, y que no persiga contra nosotros. Enfúrcete sobre él para que guarde silencio. Y que venga un buen consejero para justificarnos. Él hablará de nuestra justicia. Tus caminos, Misericordioso y Clemente, revelaste al fiel de la casa (Moshé); Entonces cuando él intercedió ante ti, le manifestaste tu fe.

אֵל Poderoso Rey, que se sienta en el trono de la misericordia, gobierna con bondad, perdona las iniquidades de Su pueblo. Los elimina uno por uno, aumentando el perdón a los pecadores y el perdón a los transgresores. Actúa con caridad con todos los que son de carne y espíritu; no les paga según su maldad. Dios, Tú nos ordenaste recitar los trece atributos [divinos]; recuérdanos hoy el pacto de los trece [atributos], tal como se los hiciste saber al humilde de antaño (Moshé): Como está escrito en Tu Torá: "Y Adonai descendió en la nube y se quedó allí con él, y proclamó el Nombre Adonai". Y allí está escrito:

וַיְבָרֵךְ "Y Adonai pasó por delante de él y proclamó: '¡Adonai, Adonai, Elohim, Misericordioso, Compasivo, Lento para la Ira y Grande en Bondad y Verdad, Guardador de Bondad por millares de generaciones, Soportador de la iniquidad, la rebelión y el pecado; y el que perdona a los que se arrepienten!'" "Y perdona nuestra iniquidad y nuestro pecado, y tómanos por tu herencia."

ELOHENU VELOHÉ AVOTENU

- Dios nuestro y Dios de nuestros padres -

La tercera suplica adjunta al Vaya'avor (los 13 atributos de misericordia divina) la cual posee una energía especial, ya que se encuentra en orden alfabético.

Anajnu bosh'nu b'ma'aseinu,
v'nijlamnu ba'avonoteinu, ein
lanu peh l'hashiv, v'lo metzaj l'harim
rosh.

Elohenu vElohe avotenu. Al ta'as
imanu calah. Toajéz yad'ja bamishpat:
b'vo tojéja negd'ja. Sh'menu
misif'r'ja al t'emaj: gisht'ja lajcor
musar. Rajameja yekad'mu rog'zeja:
dalut ma'asim b'shurja. Karev tzédek
me'eleja: horenu, b'za'akenu laj.
Tzav y'shuatenu b'mafgi'a: v'tashiv
sh'vut aholei tam. P'tajav reé
ki shamemu: z'cor nam'ta.
Edut lo tishaj mej pi zar'o:
jotam teudá tatir. Sod'ja sim
belimud'ja. Tabur agan hasahar.
Na al yej'sar hamazeg: Yáh, da
et Yisraél asher yeda'uja. Magér
et hagoim asher lo yeda'uja: ki
tashiv l'vitzaron. L'judim asirei
hatikvah.

אנחנו Nos avergonzamos de nuestras
acciones y nos confundimos con nuestras
iniquidades. No tenemos boca para responder
ni la temeridad para levantar la cabeza.

אלהינו Dios nuestro y Dios de nuestros
padres, no nos acabes; retén Tu mano en el
juicio. Cuando la reprensión venga ante Ti, no
borres nuestro nombre de Tu libro. Tu enfoque
es investigar [antes de dar] la disciplina; Tu
misericordia precede a Tu ira. [S] hay una
pobreza de obras en Tu morada, trae caridad de
Ti mismo. Padre nuestro, en nuestro clamor hacia
Ti, ordena nuestra salvación en el encuentro
(oración). Y devuelve el cautiverio de las tiendas
del inocente (Ya'akov). Mira sus entradas, ya
que están desoladas. Recuerda Tu oración; Tu
testimonio no ha sido olvidado de la boca de sus
descendientes. Libera la herencia sellada; coloca
el secreto en estudio de Ti; [del] vaso redondo
en forma de media luna (el Sanedrín), por favor,
no quites la deliberación. Conoce a Israel que te
ha conocido; aleja a las naciones que no te han
conocido. Como harás volver a los sitiados con
cuerdas de esperanza a la fortificada (Jerusalén).

RIBONÓ SHEL OLAM

- Señor del mundo -

Ribono shel olam.
Etvadé al averot. Kalot v'jamurot.
Balailah l'sof ashmurot: yitzri
alilot b'resha lehit'olel. Shomer
mah millailah, shomer mah millel:
libi v'einai lajeto ye'otú. Veyom
v'lailah lo yishbotú: u'she'ar
eivarai la'asot av'eineja yit'lajshú.
Kol hayom v'kol hallailah tamid
lo yej'shú: veyá'an asher avarti al
mitzvot asé v'al mitzvot lo ta'ase.
Mi yitén v'as'je b'kol lailah mitati
bedima'ati imaseh: ulai yishma
kol biji norá alilah. Yom tza'akti
balailah: ekra yomam v'arim
koli. Al pish'i u'ma'ali. V'lailah v'lo
dumiyah li: et mik'tzat jata'ai ani
mazkir lifnei tzofé atidot. Lailah

רבונו Señor del mundo, confesaré los
pecados, pequeños y grandes, de noche, al
final de las vigilias. [De] Mi [malvado] impulso
que encuentra artimañas para conspirar
malvadamente, protégeme [a mí, Dios], de la
noche, protégeme [a mí, Dios] de la noche.
Mi corazón y mis ojos desean pecar, y no
cesan de hacerlo día y noche. Y el resto de mis
miembros susurran para hacer lo que es malo
ante Tus ojos; todo el día y toda la noche, nunca
están tranquilos. Y como he pecado sobre los
mandamientos positivos y los mandamientos
negativos, ¿quién permitirá que hable todas las
noches? En mi cama, derretiré mi cama con mis
lágrimas. Tal vez Él oiga el sonido de mis gritos,
el Impresionante Hacedor de obras; he gritado
hoy por la noche. Llamaré durante el día y alzaré
mi voz sobre mi rebelión y transgresión; y no
permaneceré en silencio por la noche. Menciono
algunos de mis pecados ante Aquel que conoce
el futuro; esta noche me levanto para confesar.

akum l'hodot: v'odé alei p'sha'ai
u'zdonai. Halailah haze laAdonai.

Y confieso mis actos rebeldes y desenfrenados
hacia mí mismo; esta noche es para Adonai.

VIDUY

- Confesión -

Ana Adonai Elohenu v'Elohei avotenu. Tavó lefanéja tefilatenu. V'al tit'alam malkenu mit'jinatenu. She'ein anajnu azé fanim u'k'shei oref lomar lefanéja Adonai Elohenu v'Elohei avotenu, tzadikim anajnu v'lo jatanu. Aval jatanu. Avinu. Pashanu. Anajnu v'avotenu v'anshei beitemu.

Jatati odi'ajá va'avoni lo k'siti. Amarti ode aléi p'sha'ai l'Adonai. V'ata nasata avón jatati selá: Mejasé p'sha'av lo yatzliaj. U'mode v'ozév yerujam.

Ashamnu. Ajalnu maajalot asurot. Bagadnu. Bitalnu Torateja. Gazalnu. Ganavnu. Gai'inu. Dibar'nu dofi ve'lashon hara. Dibar'nu ejad bafe ve'ejad balev. He'évinu. Hirharnu hirhurim ra'im bayom u'banu li'dei tumat kerí balayla. Ve'hirsha'nu. Vi'adnu atzmenu lidvar avera. Zadnu. Zaninu ajar libenu ve'eneinu. Jamasnu. Jamadnu. Jilalnu Shabatot u'moadei kodsheja. Tafalnu sheker u'mirma. Ya'atznu etzot ra'ot ad ein jequer. Kizav'nu. Kaas'nu. Latz'nu. Lotzatz'nu. Marad'nu. Marinu d'vareja. Marad'nu b'maljút shamayim. Marad'nu b'maljút Beit David. Maas'nu b'veit hamikdash, u'shloshtam anajnu mevaksim. Niatz'nu. Ni'afnu. Nishba'nu lashav u'la'sheker. Nadarnu ve'lo shilamnu. Sararnu. Sorerim u'morim hainu. Avinu. Avar'nu al mitzvot ase ve'al mitzvot lo ta'ase. Avar'nu al k'ritot u'mitot Beit Din. Avar'nu al jilul Hashem. Pasha'nu. Pagamnu b'ot brit kodesh. Tzararnu. Tzi'arnu av va'em. Kishinu oref. Kikalnu tzinorot hashefa. Rashan'nu. Ra'im la'shamayim ve'la'briyot hainu. Shijatnu. Shikarnu. Shijatnu zera

אנא Dios nuestro y Dios de nuestros padres, que nuestra oración llegue ante ti y no desprecies nuestra súplica. Porque no somos tan arrogantes ni tan testarudos como para decirte: "Adonai, Dios nuestro y Dios de nuestros padres, somos justos y no hemos pecado". Pero, en verdad, hemos pecado, hemos sido inicuos, nos hemos rebelado, nosotros, nuestros padres y la gente de nuestras casas.

חטאתי Te declaré mi pecado, y no encubrí mi iniquidad. Dije: Confesaré mis transgresiones a Adonai y tú perdonaste la maldad de mi pecado. (Salmos 32:5) El que encubre sus faltas no prosperará; mas el que las confiesa y se aparta alcanzará misericordia. (Proverbios 28:13).

אשכחנו Hemos sido culpables; hemos comido alimentos prohibidos. Hemos sido infieles; hemos [descuidado] tu Torá. Hemos robado, hemos hurtado; hemos sido orgullosos. Hemos hablado calumnias y malas palabras, hemos dicho una [cosa] en [nuestra] boca y [otra] en [nuestra] mente. Hemos causado que otros sean inicuos; evocamos malos pensamientos durante el día y llegamos a la impureza de una emisión por la noche. Y hemos causado que otros hagan el mal; nos hemos reunido para un asunto pecaminoso. Hemos sido maliciosos; hemos seguido los deseos de nuestros corazones y nuestros ojos. Hemos extorsionado; hemos codiciado; hemos profanado Shabats y Tus fiestas santas. Nos hemos unido a la falsedad y el engaño. Hemos dado consejos dañinos sin límite. Hemos engañado; nos hemos enojado. Nos hemos burlado. Nos hemos rebelado; hemos sido insubordinados hacia Tus palabras; nos hemos rebelado contra el Reino de los cielos; Nos hemos rebelado contra el reino de la Casa de David; hemos rechazado el Templo – y estamos pidiendo el tercero. Hemos provocado; hemos cometido adulterio; hemos hecho votos pero no hemos pagado. Nos hemos extraviado; hemos sido rebeldes y desobedientes. Hemos sido inicuos; hemos transgredido mandamientos positivos y mandamientos negativos; hemos transgredido contra [leyes, los castigos por los cuales son] la división y las penas de muerte del tribunal; hemos transgredido [no] profanar [el nombre de Dios]. Hemos pecado rebeldeamente; hemos hecho defectuoso el

kodesh le'vatala u'bara'nu mashjit
le'habel. Gam bik'nafeinu nimtza'u
dam nafshot evyonim neki'im ve'hine
dima'at ha'ashukim ve'ein lahem
menajem. Libi libi al jal'leihem.
Meai meai al harugeihem.
Oy l'rasha ra, ki g'mul yadav
ye'ase lo. Ti'avnu. Ta'inu ve'ti'ata'nu.
Ve'sarnu mimitzvoteja u'mimishpateja
hatovim ve'lo shava lanu.
Ve'ata tzadik al kol haba aleinu.
Ki emet asita. Va'anajnu
hirsha'nu. aléi p'sha'ai l'Adonai.
V'ata nasata avón jatati selá:
Mejasé p'sha'av lo yatzliaj. U'mode
v'ozév yerujam.

Ashamnu mi'kol am. Boshnu
mi'kol goi. Gala mimenu
masos. Dave libenu ba'jateinu.
Hojbal evyenu. Ve'nifra
pe'areinu. Zevul mikdasheinu.
Jarev ba'avoneinu. Tira'tenu
hayta le'shamah. Yefi
admatenu le'zarim. Kohejnu
le'nojarm. Le'eneinu asheku amalenu.
Memushaj u'morat mimenu. Natnu
ullam aleinu. Savalnu al shikmenu.
Avadim mashlu banu. Porek
ein miyadam. Tzarot rabot
sevavunu. Karanucha Adonai
Elohenu. Rijaqta mimenu ba'avoneinu.
Shavnu me'ajareija. Ta'inu
katzon ve'avadnu. Va'adayin lo shavnu
mit'i'atenu.

La'Adonai Elohenu ha'rajamim ve'haslijot,
ki jatanu lo.

La'Adonai Elohenu ha'rajamim ve'haslijot,
ki maradnu bo.

Al na tashet aleinu jatat,
asher no'alnu va'asher
jatanu.

pacto sagrado. Hemos causado dolor; hemos
dolido a padre y madre. Hemos sido obstinados;
hemos dañado los canales de la generosidad.
Hemos sido malvados; hemos sido malos con
los Cielos y con las criaturas. Hemos destruido;
hemos mentido; hemos destruido la semilla por
nada y hemos creado una fuerza destructora
para destruir – mi corazón, mi corazón, por
sus cadáveres; ¡Mis entrañas, mis entrañas por
aquellos a quienes mataron! ¡Ay del malhechor,
porque el castigo de sus manos le será pagado!
Hemos cometido abominaciones, nos hemos
extraviado, hemos extraviado a otros. Nos
hemos apartado de tus mandamientos y de
tus buenas leyes, y no hemos ganado nada
con ello. Y Tú eres el Justo en todo [castigo]
que nos ha venido; porque Tú has actuado con
verdad y nosotros hemos actuado con maldad.

אֲשָׁמְנוּ Hemos sido más culpables que
cualquier pueblo, hemos sido más avergonzados
que cualquier nación. Nuestra alegría ha sido
exiliada de nosotros, nuestro corazón está
abatido por nuestros pecados, nuestro deseo
está destrozado y nuestra gloria está rota, el
santuario de nuestro Templo ha sido destruido
por nuestras iniquidades. Nuestra torre ha sido
convertida en una desolación, la belleza de
nuestra tierra es para extraños, nuestra fuerza
para extranjeros. Ante nuestros ojos, nos robaron
nuestro trabajo; nos lo arrebataron y nos lo
arrancaron. Pusieron su yugo sobre nosotros,
lo llevamos sobre nuestros hombros. Los
esclavos nos dominaron, no hay redención de su
mano. Muchos problemas nos han rodeado. Te
clamamos, Adonai Dios nuestro, [pero] Te alejaste
de nosotros a causa de nuestras iniquidades.
Nos hemos apartado de seguirte, nos hemos
extraviado como ovejas y nos hemos extraviado
y aún no hemos regresado de nuestro extravío.

לֹאֲדָנִי La misericordia y el perdón son de
Adonai, porque contra Él hemos pecado.

לֹאֲדָנִי La misericordia y el perdón son de
Adonai, porque contra Él nos hemos rebelado.

אֵל נָא Por favor, no pongas sobre nosotros el
pecado, acerca del cual hemos sido necios y
hemos pecado.

El jazán dice y la comunidad responde con la misma frase.

Jatanu tzurenu. Selaj lanu
yotzrenu.

הִטָּאֵנוּ Hemos pecado, Roca nuestra;
perdónanos, Hacedor nuestro.

El jazán dice y el público responde con la misma frase.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

Shemá' Yisrael,
Adonai Elohenu,
Adonai, Ejad.

שְׁמַע Escucha Israel,
el Eterno nuestro Dios,
el Eterno es Uno y Único.

ADONAI HU HAELOHIM

- El Eterno es Adonai -

La profundidad de esta frase consiste en que, Adonai, que significa el Amo y dueño de todo, Él mismo es Elohim, que significa justicia. Reconocemos que todo a Él le pertenece. (I Crónicas 29:14) (Pirke Avot 3:7).

El jazán y el público declaran a una sola voz la frase en negrilla "Adonai Hu HaElohim - Adonai es Dios" y la repetirán dos veces.

Adonai Hu HaElohim. Adonai HuHaElohim.

Er'ele ma'ala, omrim Adonai
Adonenu. Bejirei segula, onim
ve'omrim: **Adonai hu ha'Elohim, Adonai
hu ha'Elohim.**

Galgele ma'ala, omrim Adonai Adonenu.
Degulei segula, onim ve'omrim:
**Adonai hu ha'Elohim, Adonai hu
ha'Elohim.**

Hamone ma'ala, omrim Adonai Adonenu.
Yisrael be'tzaratam u've'galutam onim
ve'omrim: **Adonai hu ha'Elohim, Adonai
hu ha'Elohim.**

יהוה Adonai es Dios. Adonai es Dios.

אֲרָאֵלִי Los mensajeros de Dios dicen: "Adonai es nuestro Adonai". Los elegidos atesorados responden y dicen: "**Adonai es Dios, Adonai es Dios**".

גִּלְגָּלִי Las esferas de arriba dicen: "Adonai es nuestro Adonai". Los atesorados y regimentados responden y dicen: "**Adonai es Dios, Adonai es Dios**".

הַמּוֹנֵי Las multitudes de arriba dicen: «Adonai es nuestro Adonai». Israel, en su angustia y en su destierro, responde y dice: "**Adonai es Dios, Adonai es Dios**".

ADONAI MELEJ

- El Eterno es Rey -

El jazán y el público declaran a una sola voz la frase en negrilla "Adonai Melej, Adonai Malaj, Adonai yimloj leolam vaed - Adonai reina, Adonai reinó, Adonai reinará por los siglos de los siglos." y la repetirán dos veces.

**Adonai melej, Adonai Malaj, Adonai yimloj
leolam vaed.**

Beterem shejakim va'arakim nim'taju.
Adonai melej. Ve'ad lo me'orot zaraju.
Adonai malaj. Veha'aretz kebe'ged tivleh.
Ve'shamayim kea'shan nim'laju. Adonai
yimloj leolam va'ed. **Adonai melej,
Adonai Malaj, Adonai yimloj leolam vaed.**

Vaed lo asah eretz vejutsot. Adonai
Melej. Uvachino yetzurim
alei ratzot. Adonai Malaj.
Ve'et yekabetz nefutzim me'arba
tfutzot. Adonai Yimloj leolam

**יהוה Adonai reina, Adonai reinó, Adonai
reinará por los siglos de los siglos.**

בְּטֶרֶם Antes que se extendiesen los cielos y los dominios, reinaba Adonai; Y antes que brillasen las lumbreras, reinaba Adonai; Y la tierra se gastará como un vestido, y los cielos se disiparán como humo, Adonai reinará por los siglos de los siglos. **Adonai reina, Adonai reinó, Adonai reinará por los siglos de los siglos.**

וְעַד Y antes que hiciese la tierra y sus tejidos, reinará Adonai; Y al preparar a los que vendrían a aquellas tierras, Adonai reinó; Y cuando llegue el momento en que Él reúna a los dispersos de los cuatro rincones de la diáspora, Adonai reinará por los siglos de los siglos.

va'ed. Adonai melej, Adonai Malaj, Adonai yimloj leolam vaed.

Meyujad b'Ehyeh Asher Ehyeh. Hu haya vehu hoveh vehu yihyeh. Hu memit umjaye. Lefanav lo notzar El, ve'ajarav lo yihyeh.

Ejad Elohenu. Gadol Adonenu. Kadosh venora shemo: Ki gadol me'al shamayim jasdeja. Ve'ad shejakim amiteja: Ki gadol ata ve'ose niflaot. Ata Elohim levadja: Shefoj jamatja el hagoyim asher lo yeda'ujá. Ve'al mamlajot asher b'shimja lo kara'u.

Likdushat shimja ase velo lanu: Lo lanu Adonai lo lanu. Ki l'shimja ten kavod. Al jasdeja al amiteja: Lamá yomru hagoyim. Ayé na Eloheijem: Ve'Elohenu bashamayim. Ejad Elohenu bashamayim. Eduteinu be'jol yom pa'amayim. Jai vekayam hu. Malé rajamim hu. Malé zakiut hu. Kol asher jafetz asá bashamayim uva'arets. Ein mi yomar lo ma ta'ase. Ve'ein mi yomar lo ma tif'al. Ki hakol ma'ase yadav.

Adonai reina, Adonai reinó, Adonai reinará por los siglos de los siglos.

מִיּוּחָד Él es único en su ser, "Seré lo que seré" – Él fue, Él es y Él será (Shemot Rabá 3:6). Él da muerte y da vida. Antes de Él no se hizo ningún dios, y no habrá ninguno después de Él.

אֶחָד Nuestro Dios es uno solo, nuestro Adonai es grande, santo y temible es su nombre. Porque grande es tu bondad más allá de los cielos, y tu verdad alcanza los cielos. Porque eres grande y haces maravillas. Sólo tú eres Dios. Derrama tu ira sobre las naciones que no te han conocido, y sobre los reinos que no han invocado tu nombre.

לְקַדְּשָׁתְךָ Hazlo por la santidad de tu nombre, y no por nosotros. No por nosotros, Adonai, no por nosotros, sino más bien da gloria a tu nombre. ¿Por qué han de decir las naciones: «¿Dónde está su Dios?» Pero nuestro Dios está en los cielos. Uno en los cielos es nuestro Dios – nuestro testimonio es dos veces cada día. Él está vivo y existe, Él está lleno de misericordia, Él está lleno de méritos. Él hace todo lo que quiere en los cielos y en la tierra. No hay nadie que le diga: «¿Qué estás obrando?» Y no hay nadie que le diga: «¿Qué estás haciendo?» Porque todo es obra de sus manos.

ELOHENU SHEBASHAMÁIM

- Dios nuestro que estás en los cielos -

Elohenu shebashamayim, shema
kolenu vekabel tefilatenu
beratzon.

Elohenu shebashamayim, al te'abdenu
be'orej galutenu.

Elohenu shebashamayim, abed
kol hakamim aleinu
lera'á.

Elohenu shebashamayim,
beritja zjor ve'al
tishkachenu.

Elohenu shebashamayim, barej et
lahmenu ve'et meimenu.

Elohenu shebashamayim, basrenu
beserot tovo.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, escucha nuestra voz y acepta voluntariamente nuestra oración.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, no nos destruyas en lo largo de nuestro destierro.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, destruye a todos los que se levantan contra nosotros para mal.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, acuérdate de tu pacto y no te olvides de nosotros.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, bendice nuestro pan y nuestra agua.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, anúncianos buenas nuevas.

Eloheinu shebashamayim, batel
me'alenu kol gezerot kashot
vera'ot.

Eloheinu shebashamayim, gzor alenu
gezerot tovot.

Eloheinu shebashamayim,
gale kevod maljutja aleinu
mehéra.

Eloheinu shebashamayim,
derashnuja himatzé
lanu.

Eloheinu shebashamayim,
derosh damenu miyad
kamenu.

Eloheinu shebashamayim, he'ater
lanu hayom u'vechol yom va'yom
bitefilatenu.

Eloheinu shebashamayim,
hajzirenu bitshuvá shleimá
lefanéja.

Eloheinu shebashamayim, ve'al tevishenu
mishivrenu.

Eloheinu shebashamayim, venikrá ve'ata
ta'anenu.

Eloheinu shebashamayim, zajrenu
bezijron tov milefanéja.

Eloheinu shebashamayim, akeinu
bedinenu.

Eloheinu shebashamayim, jamol
aleinu ve'al tapenu ve'al
olalenu.

Eloheinu shebashamayim, jus verachem
aleinu.

Eloheinu shebashamayim, taharenu
me'avonenu.

Eloheinu shebashamayim, taharenu
mitum'otenu.

Eloheinu shebashamayim, yehemu na
rajameja aleinu.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos,
anula todos los decretos duros y malos que
pesan sobre nosotros.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos,
promulga buenos decretos sobre nosotros.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos,
revela pronto la gloria de tu reino sobre
nosotros.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos,
haz que nuestra búsqueda de Ti se realice para
nosotros.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos,
exige nuestra sangre de la mano de nuestros
opresores.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos,
respóndenos hoy y todos los días en nuestras
oraciones.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos,
condúcenos al arrepentimiento completo
delante de Ti.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, y
no nos avergüences de nuestras esperanzas.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, que
te invoquemos, y tú responderás.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos,
acuérdate de nosotros con buen recuerdo.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos,
haznos vencer en nuestro juicio.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, ten
compasión de nosotros, de nuestros niños y de
nuestros bebés.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos,
perdónanos y ten misericordia de nosotros.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos,
límpianos de nuestras iniquidades.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos,
purifícanos de nuestras impurezas.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos,
muéstranos tu misericordia.

En los diez días de arrepentimiento se agregan los siguientes textos:

Eloheinu shebashamayim,
kotevénu b'séfer jayim
tovim.

Eloheinu shebashamayim,
kotevénu b'séfer tzadikim
vajasidim.

Eloheinu shebashamayim,
kotevénu b'séfer yesharim
u'temimim.

Eloheinu shebashamayim, kotevénu
b'séfer zajiyot.

Eloheinu shebashamayim,
kotevénu b'séfer mezonot u'parnasá
tova.

Eloheinu shebashamayim,
kotevénu b'séfer mejilá u'slija
ve'kpará

Eloheinu shebashamayim,
kotevénu b'séfer ge'ulá
vi'shua.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos,
inscríbenos en el libro de la buena vida (Rosh
Hashaná 16b).

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos,
inscríbenos en el libro de los justos y los
piadosos.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos,
inscríbenos en el libro de los rectos y de los
sanos.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos,
inscríbenos en el libro de los méritos.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos,
inscríbenos en el libro del buen sustento y del
buen vivir.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos,
inscríbenos en el libro del perdón, del perdón y
de la expiación.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos,
inscríbenos en el libro redención y de la
salvación.

Hasta aquí en los diez días de arrepentimiento.

Eloheinu shebashamayim, k'vosh et
kov'shéinu.

Eloheinu shebashamayim, kala al ta'as
imánu.

Eloheinu shebashamayim, lema'anja
aseh im lo lema'anénu.

Eloheinu shebashamayim, lajatz et
lojatzénu.

Eloheinu shebashamayim, lajam et
lojaménu.

Eloheinu shebashamayim,
malé mishalot libénu l'tová
la'avodateja.

Eloheinu shebashamayim, nekóm et
nikmaténu.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos,
vence a nuestros vencedores.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos, no
nos acabes.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos,
hazlo por tí, si no por nosotros.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos,
reprime a nuestros opresores.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos,
opónete a nuestros adversarios.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos,
cumple las peticiones de nuestro corazón para
el bien de tu servicio.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos,
venga nuestra venganza.

Eloheinu shebashamayim, smój et nefilaténu.

Eloheinu shebashamayim, smój et súkat David hanofélet.

Eloheinu shebashamayim, ane et atiraténu.

Eloheinu shebashamayim, anénu beyom kor'énu.

Eloheinu shebashamayim, ané et me'anénu.

Eloheinu shebashamayim, pedénu miyad kol oyvéinu.

Eloheinu shebashamayim, pedénu miyad yitzrénu hará.

Eloheinu shebashamayim, tzaveh itánu birjoteja.

Eloheinu shebashamayim, tzaveh itánu yeshuotéja.

Eloheinu shebashamayim, tzad'kéinu b'mishpatéja.

Eloheinu shebashamayim, karév lánu ketz hageulá.

Eloheinu shebashamayim, karév lánu yom hayeshúa.

Eloheinu shebashamayim, karvénu la'avodateja.

Eloheinu shebashamayim, rivá rivénu u'geolénu.

Eloheinu shebashamayim, re'eh ba'óni amjá Yisraél.

Eloheinu shebashamayim, refá kol jolei amjá Yisraél.

Eloheinu shebashamayim, re'eh bedoják hash'a'á.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, apoya nuestra caída.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, sostiene la suká caída de David.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, responde a nuestra súplica.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, respóndenos en el día que te invocamos.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, aflige a quienes nos afligen.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, redímenos de todos nuestros enemigos.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, redímenos de nuestro mal impulso.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, ordena tus bendiciones para nosotros.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, ordena tu salvación para nosotros.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, justifícanos en tu juicio.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, acércanos la redención final.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, acerca para nosotros el día de la salvación.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, acércanos a tu servicio.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, pelea nuestra lucha y redímenos.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, mira la pobreza de tu pueblo, Israel.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, sana a todos los enfermos de tu pueblo Israel.

אֱלֹהֵינוּ Dios nuestro que estás en los cielos, mira la aflicción de los tiempos.

Elohehu shebashamayim, h'eh et shav'atenu.

Elohehu shebashamayim, shit shalom béinenu.

Elohehu shebashamayim, shit shalvá be'armonotéinu.

Elohehu shebashamayim, ten shalom ba'áretz.

Elohehu shebashamayim, ten sava ba'olám.

Elohehu shebashamayim, ten shalom bamaljúť.

Elohehu shebashamayim, ten tal umatar livrajá be'ito ba'áretz.

Elohehu shebashamayim, ten zera la'zoréa v'lejem la'ójel.

Elohehu shebashamayim, ten lejem lefi hatáf lasova.

Elohehu shebashamayim, tikon t'filatenu ketóret lefaneja.

Elohehu shebashamayim, aseh imánu ot letová. Aseh imánu ot liyeshuá. Aseh imánu ot l'rajamim. Yiru sonénu v'yeyvóshu. Yejezu oyvéinu v'yikalmu. Ki atah Adonai azártanu v'nijamtánu

Bergez rajem tizkór. B'rogez ahavá tizkór. Berogez akedá tizkór. Berogez temimut tizkór. Habét labrit v'al táfer brit'ja itánu. Anénu ba'et uva'oná hazot.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos, responde nuestras peticiones.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos, pon paz entre nosotros.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos, pon tranquilidad en nuestros palacios.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos, pon paz en el mundo.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos, pon saciedad en el mundo.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos, pon paz en el reino.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos, da el rocío y la lluvia a su tiempo sobre la tierra para bendición.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos, da semilla al que siembra y pan al que come.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos, da pan a la boca del niño para saciarlo.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos, dispone nuestras oraciones como incienso delante de Ti.

אלהינו Dios nuestro que estás en los cielos, Dios nuestro que estás en los cielos, danos una señal de gracia, danos una señal de salvación, danos una señal de misericordia. Que lo vean nuestros adversarios y queden avergonzados; que lo vean nuestros enemigos y queden confundidos. Porque tú eres Adonai, nuestro ayudador y nuestro consolador.

ברגז En la ira, acuérdate de la misericordia; en la ira, acuérdate del amor; en la ira, acuérdate de la unión (de Yitzjak); en la ira, acuérdate de la inocencia (de Ya'akov). Mira el pacto y no rescindas Tu pacto con nosotros. Respóndenos en este tiempo y en este momento.

Quando se dice anenu , se debe tener mucho cuidado de no acentuar el nun , para que no suene como un término de aflicción, Dios no lo quiera.

ANÉNU

- Respóndenos -

Anénu Avínu anénu. Anénu
 borénu anénu. Anénu go'alénu
 anénu. Anénu dor'shénu
 anénu. Anénu hod v'hadár
 anénu. Anénu vatik
 b'nejamót anénu. Anénu zaj
 v'yashár anénu. Anénu jay
 v'kayám anénu. Anénu t'hor
 enayim anénu. Anénu yoshev
 shamáyim anénu. Anénu kabír
 koájanénu. Anénu lo El jáfetz
 b'reshá anénu. Anénu Mélej Maljei
 haMelajim anénu. Anénu norá
 v'nisgáv anénu. Anénu soméj
 noflím anénu. Anénu ozér
 dalím anénu. Anénu podé
 u'matzíl anénu. Anénu tzadík
 u'matzdík anénu. Anénu karóv
 l'jol kor'av b'emet anénu.
 Anénu ram v'nisá anénu.
 Anénu shojén shejakím
 anénu. Anénu toméj t'mimím
 anénu.

Anénu Anénu Elóhei Avraham anénu:
 Anénu ufájad Yitzjáak anénu: Anénu Avír
 Ya'akóv anénu: Anénu Maguén Dávid
 anénu: Anénu ha'oneh b'et ratzón
 anénu: Anénu ha'oneh b'et tsará anénu:
 Anénu ha'oneh b'et rajamím anénu:
 Anénu Elóhei hamerkavá anénu: Anénu
 Elohá d'Yeshua HaMashiaj anénu:
 [Yesh hamosífim: Anénu biz'jutéh d'var-
 Yojai anénu: Anénu mishógav ha'imáhot
 anénu: Anénu ezrat hashvátím anénu:]
 Anénu rájum v'janún anénu.

Rajum v'janún, jatánu lefanéká, rájem
 aleinú.

עֲנֵנו Respóndenos, Padre nuestro,
 respóndenos; Respóndenos, Creador nuestro,
 respóndenos; Respóndenos, Redentor nuestro,
 respóndenos; Respóndenos, Buscador nuestro,
 respóndenos; Respóndenos, Majestad y Gloria,
 respóndenos; Respóndenos, Anciano de
 consuelos, respóndenos; Respóndenos, Puro y
 Recto, respóndenos; Respóndenos, el Viviente
 y Existente, respóndenos; Respóndenos, [el
 de] Ojos Puros, respóndenos; Respóndenos,
 [el que] Se sienta en los cielos, respóndenos;
 Respóndenos, Fuerza Tremenda, respóndenos;
 Respóndenos, Dios que no desea el mal,
 respóndenos; Respóndenos, Rey de los
 reyes de reyes, respóndenos; Respóndenos,
 Impresionante y Sublime, respóndenos;
 Respóndenos, Partidario de los que caen,
 respóndenos; Respóndenos, Ayudador de los
 desamparados, respóndenos; Respóndenos,
 Redentor y Salvador, respóndenos;
 Respóndenos, Justo, el que otorga méritos,
 respóndenos; Respóndenos, Cercano a todos
 los que le invocan con verdad, respóndenos;
 Respóndenos, Alto y Elevado, respóndenos;
 Respóndenos, Morador de los cielos,
 respóndenos; Respóndenos, Sustentador de los
 puros, respóndenos.

עֲנֵנו Respóndenos, Dios de Abraham,
 respóndenos; Respóndenos, Dios de Yitzjak,
 respóndenos; Respóndenos, Dios de Ya'akov,
 respóndenos; Respóndenos, Escudo de David,
 respóndenos; Respóndenos, Tú que respondes
 en tiempo de favor, respóndenos; Respóndenos,
 Tú que respondes en tiempo de angustia,
 respóndenos; Respóndenos, Tú que respondes
 en tiempo de misericordia, respóndenos;
 Respóndenos, Dios de la Merkavá, respóndenos;
 Respóndenos, Dios de Yeshua HaMashiaj,
 respóndenos; Respóndenos, Misericordioso y
 Clemente, respóndenos.

רַחֵם Misericordioso y Compasivo, hemos
 pecado ante Ti, ten misericordia de nosotros.

ADÓN HASELIJOT

- Señor de perdones -

Adon haselijot, bojen levavót, golé
 'amúkót, dovér tsedakót. Jatánu
 l'fanéká, rájem aleinú. Hádur beniflót,
 vatik b'nejamót, zóker b'rit avót, jokér

אֲדֹנָי Amo de perdones, Discernidor de
 corazones, Percibidor de pensamientos
 sumergidos, Proclamador de caridades;
 Hemos pecado delante de Ti, ten piedad de

klayot. Jatánu lefaneká, rájem
 aleinú. Tov umétiv lab'riyót,
 yodéa kol nistarót, kóvesh
 avonót, lovésh tsedakót.
 Jatánu l'faneká, rájem aleinú.
 Malé zakiyút, norá tehilót,
 soléaj avonót, oné bet
 tsarót. Jatánu lefaneká,
 rájem aleinú. Poel yeshu'ót,
 tsófé atidót, koré hadorót,
 rokhev aravót, shoméa tfilót,
 tamím dé'ot. Jatánu lefaneká,
 rájem aleinú. El rájum shemaj,
 El janún shemaj, El érej
 apáyim shemaj, malé
 rajamím shemaj. Bánú níkra
 shemaj. Adonai, 'asé lema'an
 shém'já.

nosotros. Glorificado por maravillas, Fuente de consuelos, Recordador de la alianza de los antepasados, Examinador de [las conciencias]; Hemos pecado delante de Ti, ten piedad de nosotros. El Bueno que otorga el bien a las criaturas, Conocedor de todas las cosas ocultas, Supresor de iniquidades, Portador de acciones justas; Hemos pecado delante de Ti, ten piedad de nosotros. Lleno de mérito, Impresionante de alabanzas, Perdonador de iniquidades, Respondedor en tiempos de angustia; Hemos pecado delante de Ti, ten piedad de nosotros. Obrador de liberaciones, Previsor de eventos futuros, Anunciador de las generaciones, Jinete de nubes, Oyente de oraciones, Perfecto en entendimiento; Hemos pecado ante Ti, ten piedad de nosotros. Dios Misericordioso es Tu nombre, Dios Clemente es Tu nombre, Dios Paciente es Tu nombre; Somos llamados por Tu nombre, [así que] Adonai, hazlo por amor a Tu nombre.

En los diez días de arrepentimiento se agrega el siguiente texto:

El rájum shemaj. El janún shemaj.
 Re'eh b'óni 'ammáj. Rajem al
 ólamej.

🕍 Dios Misericordioso es Tu nombre, Dios Misericordioso es Tu nombre; mira la pobreza de Tu pueblo, ten misericordia de Tu mundo.

Hasta aquí en los diez días de arrepentimiento.

EL ADIR SHEMAJ

- Dios Poderoso es Tu Nombre -

El adír shemaj. El barúj
 shemaj. El gadól shemaj.
 El dagúl shemaj.
 Re'eh:

🕍 Dios Poderoso es Tu nombre, Dios Bendito es Tu nombre, Dios Grande es Tu nombre, Dios Excepcional es Tu nombre; mira la pobreza de Tu pueblo, ten misericordia de Tu mundo.

El hadúr shemaj. El vatic
 shemaj. El zakáy shemaj.
 El jonén shemaj.
 Re'eh:

🕍 Dios espléndido es tu nombre, Dios antiguo es tu nombre, Dios virtuoso es tu nombre, Dios clemente es tu nombre; mira la pobreza de tu pueblo, ten misericordia de tu mundo.

El táhor shemaj. El yajíd
 shemaj. El kabír shemaj.
 El la'ád shemaj.
 Re'eh:

🕍 Dios puro es tu nombre, Dios único es tu nombre, Dios poderoso es tu nombre, Dios eterno es tu nombre; mira la pobreza de tu pueblo, ten misericordia de tu mundo.

El melej shemaj. El norá
 shemaj. El somej shemaj.
 El 'ozér shemaj.
 Re'eh:

🕍 Rey Dios es tu nombre, Dios imponente es tu nombre, Dios sustentador es tu nombre, Dios ayudador es tu nombre; mira la pobreza de tu pueblo, ten misericordia de tu mundo.

El pódeh shemaj. El tsadík
shemaj. El kadósh
shemaj. El rajmán shemaj.
Re'eh:

El shaddai shemaj.
El shomér shemaj.
El toméj shemaj.
El tamím shemaj.
Re'eh.

En los diez días de arrepentimiento se agrega los siguientes textos:

Adonai janénu vajakímenu,
ubeséfer jayím zójrénu
vejotévenu.

Adonai beyóm yeshuatáh baserénu
ve-rajaménu, ubeséfer jayím zójrenu
ve-jotevénu.

Adonai galgél hamón rajaméjá
'alénu, ubeséfer jayím zójrénu
vejotevénu.

Adonai yéhémú na rajaméjá
'alénu, ubeséfer jayím zójrénu
vejotevénu.

Adonai kajotám 'al lév hayóm
síménu, ubeséfer jayím zójrénu
vejotevénu.

Adonai ribáh ribénu ulejám
lojaménu, ubeséfer jayím zójrénu
vejotevénu.

Adonai barej et lajménu ve-et
méiménu, ubeséfer jayím zójrénu
vejotevénu.

Hasta aquí en los diez días de arrepentimiento.

Adonai asé lema'an shemo, ve-jusá 'al
Yisrael 'amméj.

Adonai asé lema'an Avrahám 'ezraj
temiméja ve-jusá 'al Yisrael 'amméj.

אל Tu nombre es Dios redentor, Tu nombre es
Dios justo, Tu nombre es Dios santo, Tu nombre
Dios paciente; mira la pobreza de Tu pueblo, ten
misericordia de Tu mundo.

אל Dios Omnipotente es Tu nombre, Dios
Protector es Tu nombre, Dios Sustentador es
Tu nombre, Dios Perfecto es Tu nombre; mira
la pobreza de Tu pueblo, ten misericordia de Tu
mundo.

יהוה Adonai, concédenos gracia y protégenos;
recuérdanos e inscribenos en el libro de la vida
(Rosh Hashaná 16b).

יהוה Adonai, en el día de la salvación,
proclámanos y ten misericordia de nosotros;
acuérdate de nosotros, e inscribenos en el libro
de la vida.

יהוה Adonai, derrama sobre nosotros
gran misericordia, acuérdate de nosotros e
inscribenos en el libro de la vida.

יהוה Adonai, te rogamos que nos muestres tu
misericordia, que te acuerdes de nosotros y que
nos inscribas en el libro de la vida.

יהוה Adonai, pon hoy el sello sobre nuestro
corazón; acuérdate de nosotros e inscribenos en
el libro de la vida.

ייהוהוהוהו Adonai, pelea nuestra lucha y opónete
a nuestros adversarios; acuérdate de nosotros e
inscribenos en el libro de la vida.

יהוה Adonai, bendice nuestro pan y nuestra
agua; acuérdate de nosotros e inscribenos en el
libro de la vida.

יהוה Adonai, hazlo por amor de tu nombre, y
perdona a tu pueblo Israel.

יהוה Adonai, hazlo por amor a Abraham, tu
inocente, y perdona a tu pueblo Israel.

Adonai asé lema'an Yitzjak ne'ekad be'ulámeja, ve-jusá 'al Yisrael 'amméj.

Adonai asé lema'an Ya'akov ne'ená besulám mi-meroméja ve-jusá 'al Yisrael 'amméj.

Adonai asé lema'an Moshé ne'emán bejol beiteja, ve-jusá 'al Yisrael 'amméj.

Adonai asé lema'an Aharón kihen be'uréja ve-tumméja, ve-jusá 'al Yisrael 'amméj.

Adonai asé lema'an zejut Yosef 'asir tsadíkeja, ve-jusá 'al Yisrael 'amméj.

Adonai asé lema'an David neim zemirótéja, ve-jusá 'al Yisrael 'amméj.

Adonai asé lema'an Pinjas zaj kina' lishmeja, ve-jusá 'al Yisrael 'amméj.

Adonai asé lema'an Melej Shelomó bana bayit lishmeja, ve-jusá 'al Yisrael 'amméj.

Adonai asé lema'an Yeshua, Mashijája ve-jusá 'al Yisrael 'amméj.

Adonai asé lema'an harugím userufím 'al yijud kedushat shemo, ve-jusá 'al Yisrael 'amméj.

Adonai asé lema'an shemo, ve-jusá 'al Yisrael 'amméj.

Asé le-maán shemó. Asé le-maán emitá. Asé le-maán britá. Asé le-maán gadalá. Asé le-maán datá. Asé le-maán hedará. Asé le-maán viyudá. Asé le-maán zekhrá. Asé le-maán jasdá. Asé le-maán tubá. Asé le-maán yashrá. Asé le-maán kevodá. Asé le-maán limudá. Asé le-maán maljutá. Asé le-maán nizjá. Asé le-maán sodá. Asé le-maán uzá. Asé le-maán peará. Asé le-maán tsidkatá. Asé le-maán kedushatá. Asé le-maán rahmanutá. Asé le-maán shejinatá. Asé le-maán toratá.

יהוה Adonai, hazlo por amor de Yitzjak, preso en tu cámara, y perdona a tu pueblo Israel.

יהוה Adonai, hazlo por amor de Ya'akov, que respondió en la escalera desde tus alturas; y perdona a tu pueblo Israel.

יהוה Adonai, hazlo por amor a Moshé, el más fiel en tu casa, y perdona a tu pueblo Israel.

יהוה Adonai, hazlo por amor a Aharón, que ministraba con tu Urim y Tumim, y perdona a tu pueblo Israel.

יהוה Adonai, hazlo por el mérito de Yosef tu prisionero justo, y perdona a tu pueblo Israel.

יהוה Adonai, hazlo por David, tu cantor encantador, y perdona a tu pueblo Israel.

יהוה Adonai, hazlo por amor de Pinjás, todo él, celoso de tu nombre, y perdona a tu pueblo Israel.

יהוה Adonai, hazlo por amor al rey Shelomó, que edificó casa a tu nombre, y perdona a tu pueblo Israel.

יהוה Adonai, hazlo por amor de Yeshua, Tu Mesías, y perdona a tu pueblo Israel.

יהוה Adonai, hazlo por los que fueron muertos y quemados por la unidad de la santidad de tu nombre, y perdona a tu pueblo Israel.

יהוה Adonai, hazlo por amor de tu nombre, y perdona a tu pueblo Israel.

עשה Hazlo por amor de tu nombre; Hazlo por tu verdad, hazlo por tu pacto, hazlo por tu ley, hazlo por tu esplendor, hazlo por tu reunión, hazlo por tu mención, hazlo por tu bondad, hazlo por tu generosidad, hazlo por tu justicia, hazlo por tu gloria, hazlo por tu estudio, hazlo por tu reino, hazlo por tu eternidad, hazlo por tu secreto, hazlo por tu potencia, hazlo por tu magnificencia, hazlo por tu justicia, hazlo por tu santidad, hazlo por tu misericordia, hazlo por tu divina presencia, hazlo por tu poder ... [eso] por amor a Tu Torá.

Asé lemaán Avrahám Yitsják ve-Ya'akov. Asé lemaán Moshé ve-Aharón. Asé lemaán Yosef Dávid uShlomó. Asé lemaán Yeshua HaMashiaj Asé lemaán Yerushaláyim ir hakódesh. Asé lemaán Tziyón mishkán kevodáj. Asé lemaán Iorbán beítáj. Asé lemaán shimút heijaláj. Asé lemaán Yisraél ha-aniyím. Asé lemaán Yisraél ha-dalím. Asé lemaán Yisraél hasherúyim be-tsarot. Asé lemaán yetomím ve-almanót. Asé lemaán yonké shadáyim. Asé lemaán gemulé jaláv. Asé lemaán tinokót shel béit rabán she-ló jatú.

Asé lemaánáj im ló lemaánénu. Asé lemaánáj ve-hoshiéinu. Hoshiéinu vanéinu ha-yóm u-be-jól yóm va-yóm bitfilatén uki tehilaténu atá.

עשה Hazlo por Abraham, Yitzjak y Ya'akov, hazlo por Moshé y Aharón, hazlo por David y Shelomó, hazlo por Yeshua el Mesías, hazlo por Jerusalén, la ciudad santa, hazlo por Sión, tu glorioso tabernáculo, hazlo por la destrucción de tu casa, hazlo por la desolación de tu santuario, hazlo por Israel pobre, hazlo por Israel indigente, hazlo por Israel agobiado por los problemas, hazlo por los huérfanos y las viudas, hazlo por los que maman, hazlo por los que son destetados, hazlo por los niños de la escuela de su maestro que no han pecado (Zohar 2:39a:3).

עשה Hazlo por Ti, si no por nosotros. Hazlo por Ti y sálvanos. Sálvanos y respóndenos hoy y todos los días en nuestras oraciones, porque Tú eres nuestra alabanza.

ANENAN

- Respóndenos -

Deane laaniyéi. Anénán: Deane laashikéi. Anénán: Deane litbiréi libá. Anénán: Deane leshif-léi daatá. Anénán: Deane lemakí-kéi rujá. Anénán: Deane le-Avrahám avínu be-hár ha-moriyá. Anénán: Deane le-Yitzjác al gabéi madbajá. Anénán: Deane le-Ya'akov be-beit El. Anénán: Deane le-Yossef be-beit asirí. Anénán: Deane le-Moshé va-avoténu al Yam Suf. Anénán: Deane le-Aharón ba-majtá. Anénán: Deane le-Pinjás ba-shitim. Anénán: Deane le-Yehoshúa ba-gilgal. Anénán: Deane le-Eli be-Ramá. Anénán: Deane le-Shemuel ba-Mitzpá. Anénán: Deane le-David ve-li-Shlomó be-no bi-Yerushaláyim. Anénán: Deane le-Eliyáhu be-hár ha-Karmél. Anénán: Deane le-Elishá be-Yerijó. Anénán: Deane le-Jizkiyáhu ba-ja-lo-tó. Anénán: Deane le-Yoná bi-mei ha-dagá. Anénán: Deane la-jananyá Mi-shaél ve-Azaryá be-go atún nura ya-kid-tá. Anénán: Deane le-Daniél be-gubá de-ar-yaváta. Anénán: Deane le-Mordejái ve-Estér be-Shushán ha-birá. Anénán: Deane le-'Ezrá ba-golá. Anénán: Deane le-Yeshua ba-ha'etz. Anénán: Deane le-tsadikéi

יעני El que responde a los pobres, respóndenos; el que responde a los oprimidos, respóndenos; el que responde a los que tienen el corazón quebrantado, respóndenos; el que responde a los deprimidos, respóndenos; el que responde a los espíritus pisoteados, respóndenos; el que responde a Abraham en el monte Moriah, respóndenos; el que responde a Yitzjak sobre el altar, respóndenos; el que responde a Ya'akov en Betel, respóndenos; el que responde a Yosef en la cárcel, respóndenos; el que responde a Moshé y a nuestros padres en el Mar Rojo, respóndenos; el que responde a Aharón en el incensario, respóndenos; el que responde a Pinjás en Sitim, respóndenos; el que responde a Yehoshua en Gilgal, respóndenos; el que responde a Elí en Ramá, respóndenos; el que responde a Shmuel en Mitzpa, respóndenos; el que responde a David y a su hijo, Shelomó, en Jerusalén, respóndenos; el que responde a Eliyah en el monte Carmelo, respóndenos; el que responde a Elishá en Jericó, respóndenos; Tú que respondiste a Jizkiyahu en su enfermedad, respóndenos; Tú que respondiste a Yoná en las entrañas del pez, respóndenos; Tú que respondiste a Ananya, Mishaél y Azarya en medio del horno de fuego llameante, respóndenos; Tú que respondiste a Daniel en el foso de los leones, respóndenos; Tú que respondiste a Mordejai y Ester en Susa la capital, respóndenos; Tú que respondiste a Ezra en el exilio, respóndenos; Tú que respondiste a Yeshua en el madero,

va-jasidéi u-temiméi di be-jól
 dár ve-dár. Anénán: Rájmaná anénán.
 Rájmaná shezív. Rájmaná perók.
 Rájmaná de-yit-melé rájamín
 rajém aláná ve-al jól anshe
 beitáná. Ve-al jól Yisrael ajáná.
 U-me-jashójá lin-horá apkinán
 be-díl shemáj
 rabá.

En los diez días de arrepentimiento se agrega los siguientes textos:

Yah shmá evyonéjá. Hamjal-lím panéjá.
 Avínu le-vanéjá. Al ta-lem óznéjá.

Yah am mimaamakkim. Yikreu merov
 metsukim. Al na t'shivem rekim. Hayom
 milfaneja.

Havutam vaavonam. Mehe verubéi
 z'donam. Veim lo ta'ase lemaanam. Ase
 tsurí lemaanéja.

Umeje hayom chovam. Ur'tse
 k'mo shay nivam. Ulecha takin
 libbam. Vegam takshiv
 oznéja:

Dimat p'neihem tische.
 Vet'ehsof eder toe. Vetakim
 leja roe. Uf'kod betov
 tsoanéja.

Holje bederej nejoja. T'vasherem hayom
 s'líja. Uvitfilat hashajar. Ham'tziem jinneja:

Hasta aquí en los diez días de arrepentimiento.

El Jazán dice la mitad y la comunidad responde la otra mitad, aunque no haya miníán.

Im afes rova haken. Ohel shiken im riken.
 Al na naabda ki al ken. Yesh lanu av zaken:
 Panim lo takir. Vetsidko lefaneija nazkir.
 Kaj na ben yakir. Venimtza damo al kir:
 Ratz el hanaar lehaqdisho. Venafsho
 k'shura benafsho. Iтро baetzim veisho.
 Nezeir Elohayo al rosho: Yajid hukal
 kats'vi. Aná veamar avi. Hine haesh

respóndenos; Tú que respondiste a los justos,
 a los piadosos y a los inocentes en todas y
 cada una de las generaciones, respóndenos.
 Misericordioso, respóndenos; Misericordioso,
 libera; Misericordioso, redime. Misericordioso,
 que estás lleno de misericordia, ten misericordia
 de nosotros y de todo el pueblo de nuestra casa
 y de todo Israel, nuestros hermanos. Y sácalos
 de las tinieblas a la luz, por amor de Tu gran
 nombre.

יהי Adonai, escucha a tus desposeídos que
 buscan Tu presencia. Padre nuestro, a Tus hijos
 no les escondas Tus oídos.

יהי Adonai la nación de las profundidades está
 clamando debido a grandes problemas. No los
 despidas hoy con las manos vacías de delante
 de Ti.

הוֹתֵם Borra su maldad y su iniquidad, y su gran
 desenfreno. Pero si no lo haces por ellos, hazlo,
 Roca mía, por amor a Ti.

וְמַחֵה Y perdona hoy su deuda, y acepta como
 un don sus palabras. Y prepara sus corazones
 para Ti; pero también haz que Tus oídos
 escuchen.

דְּמַעַת Las lágrimas de sus rostros responden,
 y reúne al rebaño descarriado. Y establece un
 pastor para Ti, y acuérdate de Tu rebaño para
 bien.

הוֹלֵכִי A los que van por buen camino,
 anúnciales hoy el perdón. Y en la oración de la
 mañana, ofréceles tu gracia.

אם Aunque las ofrendas de palomas han cesado,
 aunque la tienda de Su morada ahora está
 vacía, no debemos perder [la esperanza] porque
 tenemos a nuestro anciano padre (Abraham).
 Reconoce su presencia cuando mencionamos
 su justicia delante de Ti: "Toma a tu hijo
 amado, y deja que su sangre sea exprimida al
 costado [del Altar]". Corrió hacia el muchacho
 y lo consagró, aunque su alma estaba ligada a

vehaetzim navi. Ut'shura ein lehavi: Milim heshivo millehbhilo. Vayaan vayomer lo. Beni, Elohim yire lo. Veyodaj Yah ve et asher lo: **Bemitzvateja shneihem nizharim. Veajareija lo meharhim. Jashu vehalu nimharim. Al ajad heharim: Rau ed telula. Miharur atzei ola. Yajad beahava kelula. Yashru baarava mesilla: Raajajid ki hu haseh. Naam lehoru hamenuseh. Avi oti kakeves ta'ase. Lo tajmol velo tejase: Bi jafets veniksof. Levavi lo lajasof. Im timnaeni sof. Ruji venishmati elayo ye'asef: Yadavav veraglavav akad. Vejarbo alav pakad. Lesumo al haetzim shakad. Vehaesh al hamizbe'aj tukad: Tsavar pashat meelav. Veavio nigash elav. Leshojato leshem bealav. Vehine Yah nitsav alav: Jakor et kol asher asa. Haav al veno lo jasa. Velibo el kapayim nasa. Vayar Elohim et kol asher asa: Kara merejem mishjar. Temur binka hanivjar. Vehine ayil ajar. Va'ase al teajar: Jalifei azkarato. Tikon kehaktarato. Veta'ale leja timrato. Vehaya hu ut'murato.**

Zikaron lefaneja bashajak. Laad basefer yujak. Berit olam bal yumajak. Et Avraham veet Yitsjak: Koreija baim lakod. Betsara akueda tishkod. Vetsonja berajamim tifkod. Pnei hatson el akod: Orra geburateja lehakits im. Lemaanja tifde Jaredim nidhamim. Lehams hij ajameja vajasadeja mishmei meromim. El Melej yoshev al kise rajamim.

su alma; puso la leña y el fuego alrededor de él, y la corona de su Dios estaba sobre su cabeza. El único, ligero como un ciervo, respondió y dijo a su padre: "He aquí, traemos el fuego y la leña, pero no hay ofrenda para traer". Él le respondió con palabras que no lo aterrorizarían; su padre le dijo: "Dios mostrará [el cordero], y Adonai nos hará saber cuál es Su [sacrificio]". **Ambos atendieron a Tu mandamiento y no Te cuestionaron; Sin dudarlo, se apresuraron rápidamente a una de las montañas. Cuando vieron una nube suspendida** (Bereshit Rabá 56:1), rápidamente [trajeron] la leña para el holocausto; juntos, unidos estrechamente en amor, caminaron derecho a través del desierto como si fuera una llanura. Cuando el único percibió que era el cordero (Rashi sobre Génesis 22:8), le dijo a su padre, el probado, "Haz conmigo como harías con un cordero, no tengas piedad y no me perdones. Él [Dios] se deleita en mí y desea que yo, le abra mi corazón; si te niegas a sacrificarme, al final mi espíritu y mi alma se reunirán con Él". Él (Abraham) ató sus manos y pies, y sostuvo su espada sobre él; Y vio Dios todo lo que había hecho. Llamó al que había sido santificado desde el vientre de su madre: A cambio de tu hijo escogido, he aquí otro carnero; ofrécelo sin demora.» El carnero será su ofrenda, su quema será apropiada y su humo ascenderá; y será como si él y su intercambio fueran ofrecidos delante de Mí.

זְכוּרֵי Que el recuerdo esté delante de Ti en el cielo, grabado para siempre en [Tu] libro; un pacto eterno, que nunca se borrará, con Abraham e Yitzjak. Aquellos que te invocan han venido a inclinarse ante Ti; en la angustia, considera la atadura, y acuérdate de Tu rebaño con compasión, [porque] los rostros de Tu rebaño miran [el mérito de] la atadura. Despierta Tu fuerza para despertar a los dormidos, redime a los temblorosos desconcertados; para hacer descender Tus misericordias y Tus bondades desde las alturas, Dios Rey, que estás sentado en el trono de la misericordia.

EL MELEJ

- Poderoso Rey -

El Melej yoshev al kisé rajamim u'mitnaheg ba'jasidut. Mojel avonot amo ma'avir rishon rishon. Marbé mejilá lajata'im, u'selijá laposh'im. Oseh tzedakot im kol basar veru'aj, lo kera'atam lahem gomeil. El horetanu lomar midot shlosh

אל Poderoso Rey, que se sienta en el trono de la misericordia, gobierna con bondad, perdona las iniquidades de Su pueblo. Los quita uno por uno (Rosh Hashaná 17a:13), aumentando el perdón a los pecadores y el perdón a los transgresores. Actúa caritativamente con todos los que son de carne y espíritu; no les paga según su maldad. Dios, Tú nos ordenaste recitar los

esré. Zejor lanu hayom brit shelosh esré,
kemo she'hoda'ta le'ana'v mikedem.
Ve'jen katuv be'Torateja: Va'yered Adonai
be'anán va'yityatzev imo sham, va'yikra
be'shem, Adonai. Ve'sham ne'emar:

Vaya'avor Adonai al panav
va'yikra, Adonai | Adonai El rajum
ve'janun, erej apayim ve'rav
jesed ve'emet: Notzer
jesed la'alafim nose avon
va'feshá ve'jata'ah, ve'nakeh:
Ve'salajta la'avonenu ul'jata'tenu
u'nahaltanu:

trece atributos [divinos]; recuérdanos hoy el
pacto de los trece [atributos], tal como se los
diste a conocer al humilde de antaño (Moshé):
Como está escrito en Tu Torá: "Y Adonai
descendió en la nube y estuvo allí con él, y
proclamó el Nombre de Adonai". Y allí se afirma:

וַיַּעֲבֹר "Y Adonai pasó por delante de
él y proclamó: '¡Adonai, Adonai, Elohim
Misericordioso, Compasivo, Lento para la Ira
y Grande en Bondad y Verdad, Guardador
de Bondad por millares de generaciones,
Soportador de la iniquidad, la rebelión y
el pecado; y el que perdona a los que se
arrepienten!'" "Y perdona nuestra iniquidad y
nuestro pecado, y tómanos por tu herencia."

SELIJOT PARA IOM ALEF

- El domingo se recita -

DIOS, REY, QUIEN SE SIENTA EN UN TRONO DE MISERICORDIA.

אֵל מְלִכָּךְ Dios Rey, que se sienta en el trono de la misericordia, gobierna con bondad,
perdona las iniquidades de Su pueblo. Los elimina uno por uno, aumentando el perdón
a los pecadores y el perdón a los transgresores. Actúa con caridad con todos los que son
de carne y espíritu; no les paga según su maldad. Dios, Tú nos ordenaste recitar los trece
atributos [divinos]; recuérdanos hoy el pacto de los trece [atributos], tal como se los hiciste
saber al humilde de antaño (Moshé): Como está escrito en Tu Torá: "Y Adonai descendió en
la nube y se quedó allí con él, y proclamó el Nombre Adonai". Y allí está escrito: Y Adonai
descendió en una nube, y estuvo allí con él, e invocó el Nombre: Adonai.

וַיַּעֲבֹר "Y Adonai pasó por delante de él y proclamó:

יְהוָה Adonai, Adonai, Dios, Misericordioso y Clemente, lento para la ira y grande en
misericordia y verdad, que guarda la misericordia a millares, perdona la iniquidad, el
pecado intencional y el error, y purifica.

וְסִלְחָתָךְ Perdona nuestra iniquidad y pecado, y tómanos como Tu herencia.

SELIJOT PARA IOM BET

- El Lunes se recita -

FUERA DE LA PRISIÓN

ש Presta atención al que se aleja de su nido,
despierta su ojo adormecido,
se despertará en medio de la noche.

מ Por la vergüenza de sus defectos,
para él, su(s) lágrima(s)
era el pan [que tiene] día y noche,

ו Y cuando es aislado en su encarcelamiento
y perseguido de montaña a colina,
bajo el calor en el día y el hielo en la noche.

א Los enemigos me suprimen,
se reúnen para conspirar contra mí
y siguen haciendo esto toda la noche.

ב Mi plegaria llegará ante Ti,
Adonai, el Dios de mi salvación
[Todo] el día grito [hasta] la noche

SELIJOT PARA IOM GUIMEL

- El martes se recita -

POR FAVOR, BORRA MI MALDAD COMO UNA NUBE

Se recita en voz alta.

אָנָה Por favor, borra mi maldad como una nube,
y perdona mis pecados, porque son grandes

שׁוֹבֵה Devuelve el remanente de un pueblo en la sombra,
Y envía un mensajero [de buenas noticias]
para informarles del pacto,
Lo que ocurrirá después del final de la furia,
Y serán consolados incluso si no pueden entender.

הוֹסֵף Aumenta Tu mano y envíales un segundo mensajero,
Y crecerá un fundamento para aquellos
que se acerquen y acepten.
Será fuerte y exitoso en todo lo que haga,
Y todos sabrán que es el ungido de Dios (Mashíaj)

SELIJOT PARA IOM DALET

- El miércoles se recita -

**NUESTRO DIOS QUE ESTÁS EN LOS CIELOS, ESCUCHA NUESTRA VOZ
EL LLAMAR A LAS PUERTAS A TRAVÉS DEL MÉRITO DEL MASHÍAJ.**

אֱלֹהֵינוּ Nuestro Dios que estás en los cielos,
escucha nuestra voz y recibe nuestra oración con buen agrado.
Dios, Tú conoces mi insensatez y mis defectos.
Toda mi maldad no puede ser ocultada de Ti.
Cuando descubrí en mi corazón la magnitud de mis pecados,
Me derramaron como agua y todos mis huesos se separaron.

הַקְשִׁיבָה Escucha la voz de mi súplica.
Ten piedad en Tu ira para recordar
a los que llaman a las puertas de Tu compasión:
el que se levanta como un pobre que pide y busca Tu perdón.
Mis ojos dan la bienvenida a las horas de la vigilia
para hablar de Tu grandeza.
Hablaré de Tu brazo a toda la generación,
a todos los que están bajo Tu poder.

וְלַעֲיִנִי Abre mis ojos para que pueda ver las maravillas de Tu Torá.
 Los que cantan por Tu nombre
 son los que esperan un final maravilloso.
 Llenarás sus viviendas de alegría dondequiera que vivan
 [lit. dispersos por todos los rincones de la tierra],
 porque tú eres Adonai, Adonai Tzevaot [Adonai de los Ejércitos].

אֱלֹהִים Adonai Tzevaot, por favor, responde.
 Eres increíble en justicia; respóndenos.
 Mira el rostro de Tu Mesías y ve a nuestro protector.
 Todos los que se refugien en ti, serán felices y cantarán por siempre.
 Respóndenos, Padre nuestro, respóndenos.

SELIJOT PARA IOM HEI

- El jueves se recita -

SÚPLICAS POR EL MASHÍAJ - NUESTRA GRAN COMISIÓN

ו Adonai es el Único, Él escudriña todos los corazones humanos,
 Hace maravillas incuestionables.
 Y fue la tarde y fue la mañana:
 el segundo día.

ה Escucha la conversación de Tu siervo y sus palabras;
 que sufre el yugo del exilio en su hombro.
 [Recuerda] levantarlo el día que desfallezca;
 sólo hay Uno y no hay segundo.

ו Por favor, recuerda el pacto de Tu amado;
 el pueblo que clama ante ti.
 Los hijos de Ya'akov, Tus siervos,
 y Él ordenará el segundo [pacto] también.

ד Mi Amado, por favor, escucha [sus] súplicas,
 y piensa correctamente [en] sus plegarias.
 Por el mérito de ofrecer [esos] sacrificios,
 Netan'el hijo de Tzu'ar en el segundo día.

ה Presta Tu oído a la oración de Tu pueblo;
 envíanos a Tu justo Mesías.
 Y ofreceremos sacrificios ante Ti,
 un cordero por la mañana y el segundo cordero.

SELIJOT PARA IOM VAV

- El viernes se recita -

EL MISERICORDIOSO NOS RECORDARÁ

רְחִמֵנָּה Que el Misericordioso nos recuerde
 Su pacto con Abraham, Su amado,
 Por nuestro mérito. *Be'dil vaia'avor.*

Que el Misericordioso nos recuerde
 Su pacto con Yitzjak, el atado [en el altar],
 Por nuestro mérito. *Be'dil vaia'avor.*

Heater lanu hayom uvekol yom
vayom bitfilateinu, vehoshienu lemaan
shemeja.

Veal tevisheinu mishivreinu, vehoshienu
lemaan shemeja.

Zajrenu bezijron tov milefaneja,
vehoshienu lemaan shemeja.

Jus verajem aleinu, vehoshienu lemaan
shemeja.

Taharenu mitumeot avoneinu,
vehoshienu lemaan shemeja.

Yehemu na rajameja aleinu, vehoshienu
lemaan shemeja.

Jamol al ammeja. Verajem al najalateja.
Jusa na kerov rajameja. Janenu
malkeinu vaanenu

הַעֲתִיר Respóndenos hoy y todos los días en
nuestras oraciones y sálvanos por amor a tu
nombre.

וְאֵל No nos avergüences en nuestras
esperanzas, y sálvanos por amor de tu nombre.

זְכֵרְנוּ Acuérdate de nosotros con buena
memoria, Y sálvanos por amor de tu nombre.

חַוֵּס Perdona y ten misericordia de nosotros, y
sálvanos por amor de tu nombre.

טַהַרְנוּ Purifícanos de nuestras impurezas y
sálvanos por amor de tu nombre.

יְהַמּוּ Muéstranos tu misericordia y sálvanos
por amor de tu nombre.

חַמְלֵנוּ Ten compasión de tu pueblo, y apiádate
de tu heredad, Y sálvanos por amor de tu
nombre.

AVINU MALKEINU

- Padre nuestro, Rey nuestro -

Avinu Malkeinu, Avinu ata.
Avinu Malkeinu, ein lanu ela ata.
Avinu Malkeinu, rajem aleinu:
Im hetavnu foal. Avinu ata. Veim
heranu maal. Ein lanu ela ata.
Avinu Malkeinu, rajem aleinu: Im
gavar pisheinu. Avinu ata. Ata tsur
yisheinu. Ein lanu ela ata.
Avinu Malkeinu, rajem aleinu:
Im hirbinu omer. Avinu ata. Zejor
ki anajnu jomer. Ein lanu ela
ata. Avinu Malkeinu, rajem aleinu:
m leja jatanu. Avinu ata.
Adon selaj lanu. Ein lanu ela
ata. Avinu Malkeinu, rajem
aleinu: Leja Adonai kivinu. Avinu
ata. Ki ata Avinu. Ein lanu ela
ata. Avinu Malkeinu, rajem
aleinu: Leja perasnu shaal.
Avinu ata. Hamtsi lanu taal.
Ein lanu ela ata. Avinu Malkeinu,
rajem aleinu: Sheyashuv Mashiaj
bimhera. Avinu ata. Vetsits yesha
tafrij. Ein lanu ela ata. Avinu

אָבִינוּ Padre nuestro, Rey nuestro, Tú eres nuestro
Padre. Padre nuestro, Rey nuestro, no tenemos
Rey fuera de Ti. Padre nuestro, Rey nuestro, ten
piedad de nosotros. Si hemos actuado bien, Tú
eres nuestro Padre. Y si hemos hecho maldad,
no tenemos Rey fuera de Ti. Padre nuestro,
Rey nuestro, ten piedad de nosotros. Si nuestra
rebelión ha crecido, Tú eres nuestro Padre. Tú
eres la Roca de nuestra salvación, no tenemos
Rey fuera de Ti. Padre nuestro, Rey nuestro, ten
piedad de nosotros. Si hemos hablado mucho,
Tú eres nuestro Padre. Recuerda que somos
materiales, no tenemos Rey fuera de Ti. Padre
nuestro, Rey nuestro, ten piedad de nosotros.
Si hemos pecado contra Ti, Tú eres nuestro
Padre. Maestro, perdónanos, no tenemos Rey
fuera de Ti. Padre nuestro, Rey nuestro, ten
piedad de nosotros. Hemos esperado en Ti,
Tú eres nuestro Padre. Porque Tú eres nuestro
Padre, no tenemos Rey fuera de Ti. Padre
nuestro, Rey nuestro, ten piedad de nosotros.
Hemos extendido nuestra oración hacia Ti, Tú
eres nuestro Padre. Encuéntranos una cura, no
tenemos más rey que Tú. Padre nuestro, Rey
nuestro, ten piedad de nosotros. Que retorne
pronto el Mesías Yeshua, Tú eres nuestro Padre.
Y haz brotar la diadema de nuestra salvación,

Malkeinu, rajem aleinu: Avinu
Malkeinu, Avinu ata. Avinu Malkeinu,
ein lanu melej ela ata.
Avinu Malkeinu, rajem
aleinu.

Avinu Malkeinu, Avinu ata. Avinu
Malkeinu, ein lanu melej ela ata.
Avinu Malkeinu, rajem aleinu:
Avinu Malkeinu, janenu vaanenu
ki ein banu maasim. Ase imanu
tzedaká vajesed lemaan shimja
hagadol vehoshieinu: Vaanajnu lo
neda a naase ki aleija eineinu: Zejor
rajameja Adonai vajesadeja. Ki meolam
hema: Yehi jasdeja Adonai aleinu.
Kaasher ijalnu laj: Al tizkar lanu avonot
rishonim. Maher yekadmunu rajameja. Ki
dallonu meod: Ezrenu beshem Adonai.
Ose shamayim vaarets: Janenu Adonai
janenu. Ki rav savanu vuz: Berogez rajem
tizkor. Berogez akeda tizkor. Berogez
temimut tizkor. Berogez zjor et korban
binja Yeshua Meshijeinu. Berogez ahava
tizkor: Adonai hoshia. Hamelej yaanenu
beyom kareinu: Ki hu yada yitsreinu.
Zakur ki afar anajnu: Azrenu Elohei
yisheinu al devar kevod shemja.
Vehatsilenu vejaper al jatateinu lemaan
shemja:

Shomer Yisrael. Shemor sheerit Yisrael.
Veal yovad Yisrael. Haomrim bechol yom.
Shema Yisrael.

Shomer goy ejad. Shemor sheerit goy
ejad. Veal yovad goy ejad. Haomrim bejol
yom. Shema Yisrael, Adonai Elohenu,
Adonai ejad.

Shomer goy kadosh. Shemor sheerit goy
kadosh. Veal yovad goy kadosh. Haomrim
bechol yom. Kadosh. Kadosh. Kadosh.

Shomer goy raba. Shemor sheerit
goy raba. Veal yovad goy raba.
Haomrim bechol yom. Amen yehei sheme
raba.

no tenemos más rey que Tú. Padre nuestro, Rey
nuestro, ten piedad de nosotros. Padre nuestro,
Rey nuestro, Tú eres nuestro Padre. Padre
nuestro, Rey nuestro, no tenemos más rey que
Tú. Padre nuestro, Rey nuestro, ten piedad de
nosotros.

אֲבִינוּ Padre nuestro, Rey nuestro, tú eres
nuestro Padre. Padre nuestro, Rey nuestro, no
tenemos Rey fuera de Ti. Padre nuestro, Rey
nuestro, concédenos gracia y respóndenos,
ya que no tenemos buenas obras. Haz justicia
y bondad con nosotros por amor a Tu gran
nombre, y sálvanos. Y no sabemos lo que
haremos, pero nuestros ojos están puestos
en Ti. Acuérdate, Adonai, de Tus bondades,
porque son eternas. Que Tu bondad, Adonai,
sea con nosotros, como te hemosuplicado. No
te acuerdes de las iniquidades pasadas contra
nosotros; pronto deja que Tu misericordia nos
preceda, porque estamos muy empobrecidos.
Ayúdanos en el nombre de Adonai, el Creador
de los cielos y de la tierra. Concédenos gracia,
Adonai, concédenos gracia, porque hemos sido
sacitados de mucha desgracia. En la ira, recuerda
la misericordia. En la ira, recuerda la atadura [de
Yitzjak]. En la ira, recuerda la inocencia. En la ira,
recuerda el sacrificio de tu hijo Yeshúa nuestro
Mesías. En la ira, recuerda el amor. Adonai, salva
– al Rey que responde el día que invocamos.
Porque Tú conocías nuestras inclinaciones,
recuerda que somos polvo. Ayúdanos, Dios de
nuestra salvación, por el honor de Tu Nombre. Y
sálvanos y expía nuestros pecados por amor de
Tu Nombre.

שומר Guardián de Israel, protege el remanente
de Israel, y no destruyas a Israel que dice cada
día: “Escucha, Israel”.

שומר Guardián de la única nación, protege al
remanente de la única nación, y no destruyas
a la única nación que dice cada día: “Escucha
Israel, Adonai es nuestro Dios, Adonai es uno”.

שומר Guardián de la nación santa, protege a
la nación santa y no destruyas a la nación santa
que dice cada día: “Santo, Santo, Santo”.

שומר Guardián de la gran nación, protege el
remanente de la gran nación y no destruyas a
la gran nación que dice cada día: “Amén, sea
grandioso su nombre”.

JATZÍ KADISH

- Medio Kadish -

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא:
(אמן) בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא
כִּרְעוּתָהּ. וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ.
וַיַּצְמַח פְּרָקְנָהּ. וַיִּקְרַב
מְשִׁיחָהּ. (אמן)

Itgdal veitkadash shemé rabá. (se responde: **Amén**).
bealmá diberá jirhuté.
veiamlij maljuté. veiazmaj
peurkané vikareb meshijé.
(se responde: **Amén**).

Que se magnifique y santifique Su gran Nombre (se responde: **Amén**) en el mundo que Él creó conforme a Su voluntad; que haga reinar Su soberanía, haga florecer Su salvación y haga que su ungido se aproxime. (se responde: **Amén**).

בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיִּי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא
וּבְזִמְנֵי קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ.
לְעָלְמֵי וְלְעָלְמֵי עֲלְמָיָא
וַיְתַבְּרַךְ. וַיִּתְשַׁבַּח. וַיִּתְפָּאֵר.
וַיְתַרְוֵם. וַיִּתְנַשֵּׂא.
וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלֶּה. וַיִּתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִידָא
הוּא. (אמן) לְעֵלְא מִן
כָּל בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא.
תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחְמָתָא.
דְּאִמְרֵין בְּעֵלְמָא וְאִמְרוּ
אָמֵן. (אמן)

Bejaiejón ubiomejón
ubjaié dejol bet Israel.
Baagalá ubizmán karib
veimrú amén. **Amén yehe
shemé rabá mebaraj
le'alam ul'almé almayá.**
Yitbaraj veishtabaj
veitpaar veitromam
veitnasé veithadar veit'alé
veithalal shemé dekudshá
berij hu. (se responde: **Amén**).
Leelá min kol birjatá,
shiratá tishbejatá
venejabatá daamirán
be'almá. veimrú amén (se
responde: **Amén**).

en la vida y los días de ustedes, así como en las vidas de toda la Casa de Israel, prontamente y en tiempo cercano. Y digan: Amén. **Amén. Que su gran Nombre sea bendito eternamente y por siempre jamás.** Que se bendiga, alabe, glorifique, ensalce, exalte, magnifique, sublime y loe el Nombre del Santo, bendito es (se responde: **Amén**) por encima de todas las bendiciones, cánticos, alabanzas y consolaciones que son dichas en el mundo. Y digan: Amén (se responde: **Amén**).

Teanu ve-teatre-ru berajamim min hashamaim. Tekubal tzaakatjem. Tishamá tefilatjem beratzón. Veyeané kol atiratjem. Vikayem bajem mikrá shekatúv: Adonai Elohei avotejem yosif alejem kajem elef peamim. Vivarej etjem kaasher diber lajem. (Beaseret yeme teshuvá: Vejitavjem hael besefer jaim tovim ve-) ken yehi ratzón venómar Amén: (**Amén**)

תַּעֲנֵנוּ Que sea respondido y aceptado desde los Cielos. Queel clamor sea recibido. Que las oraciones sean escuchadas de buena manera y que Él responda las súplicas. Y que se cumpla en ustedes el versículo en el que está escrito (Deuteronomio 1:11): «Que Adonai, el Dios de sus padres, multiplique sus habitantes mil veces más y los bendiga como lo ha prometido» (y en los Diez Días de Arrepentimiento: y Dios los escriba en el libro de la buena vida). Y que así sea Su voluntad —y digan: Amén. (**Amén**).

Titkabal tzlotana Yisrael. Kodam Avuna divishmaya ve'ara ve'imru Amén: (**Amén**): Shelamá raba min shmaya. Jaim vesava veyeshua venejama veshezava urfuá ulá uslichá vekapará verevaj vehatzala. Lanu ulechol amo Yisrael ve'imru Amén. (**Amén**).

תִּתְקַבַּל Que sean aceptadas las oraciones y súplicas de toda la Casa de Israel ante su Padre en el cielo. Y digan: Amén. (**Amén**) Que haya abundante paz desde el cielo y vida, saciedad, salvación, consuelo, refugio, curación, redención, perdón, expiación, generosidad y liberación para nosotros y para todo Su pueblo, Israel —y digan: Amén. (**Amén**)

Osé shalom bimromav. Hu berajamav yaase shalom aleinu. Ve'al kol amo Yisrael ve'imru Amén. (**Amén**).

עוֹשֵׂה El que hace la paz en Sus alturas, que Él, en Su misericordia, haga la paz para nosotros y para todo Israel, y digan: Amén. (**Amén**).

TEHILÍM 130

- Salmo 130 -

Shir hamaalot. Mimaamakim keratija Adonai: Adonai shima bekoli. Tihyena oznija kashuvot lekol tahanunai: Im avonot tishmor Yah. Adonai mi yaamod: Ki imja haselija. lemaán tivare: Kiviti Adonai kivta nafshi. Velidvaro hojalti: Nafshi laAdonai. Mishomrim laboker shomrim laboker: Yajel Yisrael el Adonai. Ki im Adonai hajesed. Ve'arbe immo fedut: Vehu yifde et Yisrael mikol avonotav

שִׁיר Canto de ascensión. Desde lo profundo te invoco, Adonai. Adonai, escucha mi clamor; estén atentos tus oídos a mi súplica de misericordia. Si llevas cuenta de los pecados, Adonai; Adonai, ¿quién sobrevivirá? Tuyo es el poder de perdonar para que puedas ser tenido en temor. Miro a Adonai; miro hacia Él; espero su palabra. Estoy más ansioso por Adonai que los centinelas por la mañana, los centinelas por la mañana. Israel, espera al Adonai; porque en Adonai está la misericordia constante y el gran poder para redimir.

COMUNIDAD**SHALOM**UBRAJOT

www.shalomubrajot.com

2024 ©